

Instrukcja obsługi

M-iClean U

Zmywarka do szkła, naczyń i przyborów

Tłumaczenie „oryginalnej instrukcji obsługi”



PL

Typ:

US
UM
UM+
UL

Spis treści

1	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	4
2	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	5
2.1	Identyfikacja produktu	6
2.2	Zakres dostawy	6
2.3	Dołączone obowiązujące dokumenty	6
2.4	Nazwa i adres producenta	7
3	ODPOWIEDZIALNOŚĆ I GWARANCJA	8
4	BEZPIECZEŃSTWO	9
4.1	Objaśnienie symboli	9
4.1.1	<i>Wskazówki w niniejszej instrukcji</i>	9
4.1.2	<i>Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji</i>	10
4.2	Wskazówki bezpieczeństwa umieszczone na zmywarce	11
4.3	Wymagania wobec personelu	11
4.4	Ryzyka resztkowe	13
4.5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	14
4.6	Przewidywalne nieprawidłowe użycie	14
4.7	Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP	15
4.8	Sposób zachowania w razie zagrożenia	17
5	OPIS PRODUKTU	18
5.1	Opis działania	18
5.2	Widok ogólny	18
5.3	Tabliczka znamionowa	19
5.4	Uchwyt sygnalizacyjny	20
5.5	Dozowniki	21
5.6	Zmywarki ze sterowaniem dezynfekcją (wyposażenie opcjonalne)	22
5.6.1	<i>Sterownik A₀</i>	22
5.6.2	<i>Sterownik Thermolabel</i>	23
6	DANE TECHNICZNE	24
7	MONTAŻ	25
7.1	Warunki montażowe	25
7.1.1	<i>Kontrola stanu dostawy</i>	25
7.1.2	<i>Wymogi dotyczące miejsca ustawienia</i>	26
7.1.3	<i>Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego</i>	26
7.1.4	<i>Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody</i>	26
7.1.5	<i>Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego</i>	27
7.2	Transport	28

7.3	Przeprowadzenie montażu	29
8	URUCHAMIANIE	30
8.1	Kontrola warunków uruchomienia	30
8.2	Przeprowadzenie rozruchu	31
9	EKSPLOATACJA/OBSŁUGA	32
9.1	Panel obsługi	32
9.2	Detergent i nabłyszczacz	33
9.3	Mycie / płukanie za pomocą zmywarki	34
9.3.1	<i>Przygotowanie do mycia / płukania</i>	34
9.3.2	<i>Uzupełnianie płynów w wewnętrznych zbiornikach</i>	36
9.3.3	<i>Wymiana zewnętrznych pojemników</i>	37
9.3.4	<i>Wkładanie przedmiotów przeznaczonych do mycia</i>	38
9.4	Uruchomienie zmywarki	38
9.4.1	<i>Wybór programu mycia</i>	39
9.4.2	<i>Uruchomienie zmywania</i>	44
9.4.3	<i>Wymywanie umytych przedmiotów</i>	45
9.5	Usterki	46
9.5.1	<i>Komunikaty</i>	47
9.6	Wyłączenie maszyny	54
9.7	Zmiana poziomu uprawnień	55
9.8	Odpowietrzanie przewodów	56
9.9	Ręczna wymiana wody	56
9.10	Zerowanie licznika	57
10	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	58
10.1	Konserwacja	59
10.2	tabela konserwacji	60
10.3	Czyszczenie codzienne	62
10.4	Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej	64
10.5	Odkamienianie	65
10.6	Części zamienne	65
11	DEMONTAŻ I UTYLIZACJA.....	66
11.1	Utylizacja materiałów opakowaniowych	66
11.2	Utylizacja i demontaż	66
12	SKRÓTY	66
13	INDEKS.....	67
14	NOTATKI	69



Deklaracja zgodności

1 Deklaracja zgodności

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Auftrag Nr.

Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

Spülmaschine Typ

Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model

M-iClean US

M-iClean UM

M-iClean UM+

M-iClean UL

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Leiter Entwicklung und Konstruktion

Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie





Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

2 Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Szanowni Klienci,

jesteśmy wdzięczni za zaufanie, jakim obdarzyli Państwo nasze produkty.

Zależy nam bardzo na tym, aby produkty MEIKO przyniosły Państwu wiele satysfakcji, pożytku oraz aby przyczyniły się do ułatwienia Państwu pracy.

W niniejszej instrukcji osoby obsługujące zmywarkę znajdą informacje dotyczące montażu, sposobu działania, obsługi, bezpieczeństwa oraz konserwacji.

Instrukcja obsługi stanowi ważną część zmywarki i należy ją przekazać każdemu kolejnemu posiadaczowi lub użytkownikowi.

Należy najpierw dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy przestrzegać również wszystkich innych instrukcji obsługi osprzętu i wbudowanych produktów innych producentów.

Tylko znajomość niniejszej instrukcji obsługi umożliwi uniknięcie błędów i zapewni bezawaryjną eksploatację zmywarki. Przestrzeganie instrukcji obsługi umożliwia uniknięcie zagrożeń, kosztów napraw i przestojów oraz zwiększenie niezawodności i trwałości zmywarki.

Instrukcję obsługi przechowywać przez cały okres eksploatacji zmywarki. Miejsce jej przechowywania musi być zabezpieczone przed wilgocią. Instrukcję obsługi przechowywać w łatwo dostępnym miejscu w pobliżu zmywarki.

Zapewnić, że instrukcję obsługi przeczytały ze zrozumieniem wszystkie osoby pracujące przy zmywarce lub z nią.

Dla każdego kraju UE wymagana jest instrukcja obsługi w języku danego kraju. W przeciwnym razie nie wolno uruchamiać zmywarki.

Oryginalną instrukcję obsługi w języku niemieckim, jak również instrukcje obsługi we wszystkich językach krajów Unii Europejskiej można pobrać ze strony <https://partnernet.meiko.de>

Cała dokumentacja techniczna jest bezpłatna. Dodatkowe egzemplarze są dostępne za dodatkową opłatą.

Informacje dotyczące stosowania instrukcji obsługi:

- Kropka (•) oznacza wyliczenie.
- Liczby (1.) wskazują kilka czynności, które muszą być wykonywane w podanej kolejności.
- Numery pozycji w tekście, które odnoszą się do numerów pozycji w ilustracjach, są otoczone nawiasami:
(1) Numer pozycji 1 w ilustracji
- Tekst jest zawsze umieszczony pod ilustracją i odnosi się do niej aż do pojawiania się nowej ilustracji.



Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

2.1 Identyfikacja produktu

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla następujących typów zmywarek:
zmywarek do szkła, naczyń i przyborów

- M-iClean US
- M-iClean UM
- M-iClean UM+
- M-iClean UL

2.2 Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje:

- 1 zmywarkę do szkła, naczyń i przyborów M-iClean
- pasujące kosze do szkła, naczyń i pojemników, odpowiednie do wersji zmywarki
- miarkę do wlewania detergentu i nabłyszczacza w zmywarkach z wewnętrznym systemem dozującym
- węże przyłączeniowe do świeżej wody i ścieków
- dokumentację

2.3 Dołączone obowiązujące dokumenty

Poniższe dokumenty stanowią część niniejszej instrukcji obsługi:

- Schemat montażowy
- Schemat połączeń elektrycznych
- Instrukcje montażu opcjonalnych podzespołów (np. modułu GiO)



Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

2.4 Nazwa i adres producenta

Dodatkowe informacje lub pomoc w razie szczególnych problemów, które nie zostały wyczerpująco omówione w instrukcji obsługi, można uzyskać pod następującymi adresami:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3
D - 77652 OFFENBURG
Telefon 0781 / 203-0
<http://www.meiko.de>
info@meiko.de

albo:

Nazwa i adres filii MEIKO, przedstawicielstwa zakładowego lub autoryzowanego przez firmę MEIKO partnera serwisowego

(wstawić pieczęć firmy albo wpisać adres)

Wszelkie prawa, łącznie z odtwarzaniem fotomechanicznym i zapisywaniem w mediach elektronicznych, są zastrzeżone firmie MEIKO Maschinenbau GmbH & Co KG. Komercyjne wykorzystywanie lub przekazywanie stosowanych w tym produkcie tekstów, przedstawionych modeli, rysunków i zdjęć jest niedozwolone.

Instrukcji obsługi nie wolno bez wcześniejszej pisemnej zgody - ani we fragmentach, ani w całości - reprodukować, zapisywać ani w jakiegokolwiek formie bądź za pomocą jakichkolwiek mediów przesyłać, odtwarzać ani tłumaczyć.

Firma MEIKO życzy Państwu wiele radości i satysfakcji z używania naszych produktów.

© 2017 MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG



3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszelkie zobowiązania producenta wynikają z właściwej umowy sprzedaży, która reguluje również kompletne i wyłącznie obowiązujące warunki gwarancji. Te umowne postanowienia dotyczące gwarancji nie są rozszerzone ani ograniczone przez treść niniejszej instrukcji.

Ponadto podkreślamy, że treść instrukcji nie jest częścią ani zmianą wcześniejszego bądź istniejącego porozumienia, zgody lub innego stosunku prawnego.

Aby zmywarka zawsze spełniała Państwa oczekiwania oraz działała przez długi czas, należy dokładnie przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

Dostarczona zmywarka odpowiada stanowi techniki w chwili produkcji/dostawy oraz obowiązującym przepisom bezpieczeństwa.

Podane w instrukcji obsługi informacje, dane i wskazówki odpowiadają aktualnemu stanowi techniki w chwili złożenia dokumentu do druku. Na podstawie informacji, ilustracji i opisów nie można zgłaszać żadnych roszczeń do dostarczonych już urządzeń.

Roszczenia należy zgłaszać producentowi natychmiast po stwierdzeniu wady lub usterki. Roszczenia z tytułu odpowiedzialności za szkody osobowe i rzeczowe oraz usterki w pracy są wykluczone, jeżeli wynikają one z jednej bądź wielu poniższych przyczyn:

- użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem;
- nieprawidłowy montaż, uruchomienie, obsługa i konserwacja;
- eksploatacja zmywarki lub instalacji z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi bądź nieprawidłowo zamocowanymi lub niesprawnymi osłonami ochronnymi;
- nieprzestrzeganie wskazówek w instrukcji obsługi dotyczących transportu, przechowywania, montażu, uruchamiania, obsługi i konserwacji;
- samowolne modyfikacje konstrukcyjne lub nastawy zmywarki wykraczające poza określone przeznaczenie;
- niewłaściwe monitorowanie części podlegających zużyciu;
- stosowanie części zamiennych i zużywających się, które nie pochodzą od producenta;
- nieprawidłowo przeprowadzone naprawy, przeglądy lub prace konserwacyjne;
- katastrofy wywołane przez czynniki zewnętrzne i siłę wyższą.



4 Bezpieczeństwo

Zmywarka została skonstruowana i zbudowana przy uwzględnieniu oceny ryzyka oraz starannie dobranych, obowiązujących norm zharmonizowanych oraz innych specyfikacji technicznych.

Dzięki temu odpowiada ona najnowszemu stanowi techniki i gwarantuje najwyższy poziom bezpieczeństwa.

4.1 Objaśnienie symboli

4.1.1 Wskazówki w niniejszej instrukcji

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są oznaczone w niniejszej instrukcji obsługi specjalnymi symbolami. Należy bezwzględnie przestrzegać tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń instalacji.

Ostrzeżenia

Niebezpieczeństwo

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **NIEBEZPIECZEŃSTWO** wskazuje bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie prowadzi do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci

Ostrzeżenie

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **OSTRZEŻENIE** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do najcięższych obrażeń ciała, a nawet śmierci.

Przeostroga

Krótki opis niebezpieczeństwa:

Słowo sygnałowe **PRZESTROGA** wskazuje potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do lekkich bądź średnich obrażeń ciała.

Wskazówki dotyczące stosowania

Uwaga

Krótki opis:

Słowo sygnałowe **Uwaga** wskazuje potencjalne szkody rzeczowe.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do uszkodzenia zmywarki lub instalacji.



Wskazówka

Słowo sygnałowe **Wskazówka** wskazuje dalsze informacje dotyczące zmywarki/instalacji bądź jej stosowania.



Bezpieczeństwo

4.1.2 Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji

Poniższe symbole informacyjne i symbole zagrożeń stosuje się zarówno w instrukcji obsługi, jak i na zmywarce. Przestrzegać tych symboli i tabliczek na zmywarce, aby uniknąć szkód osobowych i rzeczowych!

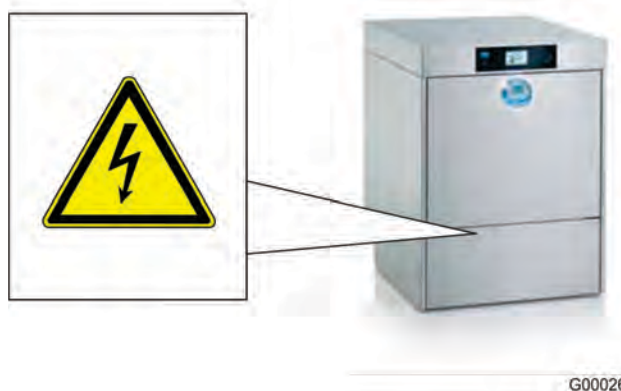
Symbole mają następujące znaczenie:

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym miejscem
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed zranieniem rąk Przestroga, trzymać ręce z dala od miejsc opatrzonych tym znakiem ostrzegawczym. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia, wciągnięcia bądź innego zranienia rąk.
	Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami i płynami
	Ostrzeżenie przed przewróceniem zmywarki
	Ostrzeżenie przed skażeniem środowiska
	Nie spryskiwać wodą
	Woda niezdatna do picia
	Zakaz wstępu dla osób ze stymulatorem pracy serca
	Należy stosować ochronę oczu lub nosić okulary ochronne
	Stosować ochronę rąk



Bezpieczeństwo

4.2 Wskazówki bezpieczeństwa umieszczone na zmywarce



Zmywarka jest opatrzona wskazówką bezpieczeństwa. Jest ona umieszczona pod przednią osłoną.

4.3 Wymagania wobec personelu

Przeprowadzanie rozruchów, instruktaży, napraw, konserwacji, montażu i ustawiania zmywarek MEIKO lub przy nich jest dozwolone tylko autoryzowanym przez firmę MEIKO partnerom serwisowym.

W czasie eksploatacji należy zapewnić, że

- przy zmywarce pracuje wyłącznie odpowiednio przeszkolony i poinstruowany personel;
- jasno określona jest odpowiedzialność personelu w zakresie obsługi, konserwacji i napraw;
- personel, który nie ukończył jeszcze szkolenia, pracuje ze zmywarką tylko pod nadzorem doświadczonej osoby.



Bezpieczeństwo

Wymagane kwalifikacje do wykonywania określonych prac przy zmywarce są zdefiniowane przez firmę MEIKO:

Osoby	Poinstruowany personel obsługi	Autoryzowany technik zakładowy	Autoryzowany serwisant
Czynność			
Ustawianie/montaż			✓
Uruchamianie			✓
Eksploatacja, obsługa	✓	✓	✓
Czyszczenie	✓	✓	✓
Sprawdzanie urządzeń zabezpieczających		✓	✓
Szukanie usterek	✓	✓	✓
Usuwanie usterek mechanicznych	✓	✓	✓
Usuwanie usterek elektrycznych		✓*	✓
Konserwacja		✓	✓
Naprawy		✓	✓

* z uprawnieniami elektryka



Wskazówka

Szkolenie musi być udokumentowane na piśmie.

Personel wykwalifikowany w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi to osoby, które

- ukończyły 14 lat;
- na podstawie swojego wykształcenia, doświadczenia i instruktażu są zdolne do wykonywania wymaganych czynności;
- zostały upoważnione przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo zmywarki do wykonywania wymaganych czynności;
- przeczytały ze zrozumieniem instrukcję obsługi i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa oraz stosują się do nich.



Bezpieczeństwo

4.4 Ryzyka resztkowe

Faza użytkowania	Czynność	Rodzaj zagrożenia	Środki zapobiegawcze
Transport i montaż	Załadunek i rozładunek za pomocą urządzenia do transportu poziomego	Zmiażdżenie/uderzenie	<ul style="list-style-type: none"> • Udźwig urządzenia do transportu poziomego musi być odpowiedni do ciężaru zmywarki • Uwzględnić środek ciężkości zmywarki • Zabezpieczyć urządzenie przed ześlizgnięciem
	Zestawianie w miejscu ustawienia	Zmiażdżenie/uderzenie	<ul style="list-style-type: none"> • Zapewnić podłoże o odpowiedniej nośności • Zapewnić, że zmywarka nie będzie mogła się przewrócić
	Podłączenie do instalacji elektrycznej	Porażenie prądem elektrycznym	<ul style="list-style-type: none"> • Zmywarkę może podłączyć wyłącznie wyspecjalizowany personel • Przestrzegać przepisów BHP
Uruchamianie	Wlewanie detergentu/nabłyszczacza	Obrażenia oczu/uszczerbek na zdrowiu	<ul style="list-style-type: none"> • Stosować ochronę oczu/nosić rękawice ochronne • Unikać kontaktu ze skórą i oczami
Eksploatacja	Załadunek i rozładunek zmywarki	Zakleszczenie ręki	<ul style="list-style-type: none"> • Drzwi zmywarki zamykać za pomocą przeznaczonego do tego celu uchwytu
		Zahaczenie o luźną odzież lub biżuterię	<ul style="list-style-type: none"> • Nosić odpowiednią odzież roboczą i wytrzymałe obuwie • Nie nosić pierścionków, łańcuszków i innej biżuterii
		Poślizgnięcie	<ul style="list-style-type: none"> • Stosować antypoślizgowe wykładziny podłogowe
		Oparzenie	<ul style="list-style-type: none"> • W razie potrzeby odczekać do schłodzenia mytych przedmiotów • Części maszyny w razie potrzeby przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia • Zaleca się noszenie rękawic ochronnych
	Dowolna czynność	Obrażenia ciała spowodowane siedzeniem lub staniem na otwartych drzwiach zmywarki	<ul style="list-style-type: none"> • Zapewnić, że nikt nie siedzi lub stoi na drzwiach
		Połknięcie wody w zmywalni	<ul style="list-style-type: none"> • Nie używać wody do mycia naczyń do przygotowywania posiłków • Nie pić wody do zmywania naczyń
Uzupełnianie detergentu/nabłyszczacza	Obrażenia oczu/uszczerbek na zdrowiu	<ul style="list-style-type: none"> • Stosować ochronę oczu/nosić rękawice ochronne • Unikać kontaktu ze skórą i oczami 	



Bezpieczeństwo

Konservacja i czyszczenie	Dowolna czynność konserwacyjna	Porażenie prądem elektrycznym	<ul style="list-style-type: none"> • Przed otwarciem blach osłonowych odłączyć napięcie za pomocą odłącznika sieciowego i zabezpieczyć przed jego ponownym włączeniem • Prace konserwacyjne może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel
	Czyszczenie lub konserwacja	Oparzenie	<ul style="list-style-type: none"> • Części maszyny przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia • Nosić rękawice ochronne
Demontaż i utylizacja	patrz Transport i montaż		

4.5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zmywarki można używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem oraz niniejszą instrukcją obsługi.

Zmywarka służy do zmywania naczyń, sztućców, szkła, przyborów kuchennych, blach do pieczenia i pojemników. Inne, specjalne przedmioty przeznaczone do mycia mogą być opisane w potwierdzeniu zamówienia.

Przedmiot przeznaczony do mycia musi być odpowiedni do zmywarki. W razie wątpliwości można ustalić z firmą MEIKO (info@meiko.de), czy przedmioty są odpowiednie do mycia w zmywarce (wielkość, wykonanie, przydatność do zmywania w zmywarce itd.).

4.6 Przewidywalne nieprawidłowe użycie

Każde użycie niewymienione w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” jest niezgodne z przeznaczeniem!

Zmywarki nie **wolno** używać do poniższych, przewidywalnych nieprawidłowych zastosowań:

- mycie przyborów kuchennych z częściami elektrycznym
- mycie tekstyliów, ścierek do garnków lub stalowych gąbek
- mycie przyborów niemających kontaktu z artykułami spożywczymi (np. popielniczki, świeczniki itp.)
- mycie istot żywych
- mycie artykułów spożywczych w celu późniejszego spożycia
- przygotowywanie artykułów spożywczych
- mycie przyborów z żelaza
- mycie kratek palnikowych/wsuwanych rusztów piekarników gazowych
- mycie przedmiotów nienadających się do mycia w zmywarce
- odprowadzenie wody użytkowej do kanalizacji
- stanie lub siedzenie na otwartych drzwiach zmywarki



4.7 Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP



Wskazówka

Poniższe wskazówki bezpieczeństwa służą ochronie personelu obsługi, osób trzecich oraz zmywarki.

Przestrzegać wskazówek umieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi oraz tabliczek informacyjnych na zmywarce.

Bezpieczeństwo można osiągnąć w praktyce jedynie przez podjęcie wszystkich niezbędnych środków.

Do obowiązków użytkownika maszyny należy zaplanowanie odpowiednich działań w tym zakresie oraz kontrola ich przebiegu.

Operator musi w szczególności zapewnić, że

- zmywarka jest używana wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. W przypadku innego użycia lub obsługi może dojść do powstania szkód lub zagrożeń.
- dla zachowania gwarancji w zakresie użytkowania i bezpieczeństwa stosowane są wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.
- późniejszy montaż systemu dozującego nie będzie zagrażał bezpieczeństwu zmywarki.
- zmywarkę będzie obsługiwał, konserwował i naprawiał wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany personel.
- nikt nie będzie siadał lub stał na otwartych drzwiach.
- personel będzie regularnie szkolony we wszystkich sprawach dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska oraz że zostanie on zaznajomiony z instrukcją obsługi, a w szczególności ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa w niej zawartymi.
- zmywarka będzie obsługiwana wyłącznie w nienagannym, sprawnym stanie, wszystkie urządzenia zabezpieczające i blaszane osłony będą zamontowane.
- urządzenia zabezpieczające i łączące będą regularnie sprawdzane pod kątem prawidłowego działania.
- zmywarki, które są dostępne od tyłu, będą eksploatowane jedynie z osłoną na tylnej ścianie.
- wymagane osobiste wyposażenie ochronne będzie dostępne i noszone przez osoby konserwujące i serwisujące zmywarkę.
- podczas każdej regularnej konserwacji zostanie wykonany test działania wszystkich urządzeń zabezpieczających zmywarki.
- wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia zamieszczone na zmywarce nie zostaną usunięte i będą czytelne.
- przeprowadzane będą okresowe kontrole części poddostawców. Szczegółowe informacje można w razie potrzeby znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.
- po zainstalowaniu, uruchomieniu i przekazaniu zmywarki do obsługi klientowi/operatorowi nie zostaną wprowadzone żadne zmiany (np. części elektrycznych, miejsca ustawienia zmywarki)
- systemy optymalizujące zużycie energii nie będą prowadzić do redukcji wymaganych temperatur pracy zgodnie z normami DIN 10510, 10511 i 10512. W przypadku zainstalowania takiego systemu firma MEIKO nie ponosi odpowiedzialności za obniżenie jakości mycia i higieny.



Bezpieczeństwo

Wskazówki dotyczące eksploatacji zmywarki:

- Zmywarkę eksploatować wyłącznie pod nadzorem poinstruowanego personelu.
- Jeśli sposób obsługi jest niejasny, nie używać zmywarki.
- Zawsze zamykać wszystkie drzwi i klapy.
- Na zakończenie pracy wyłączyć zmywarkę za pomocą odłącznika sieciowego zamontowanego przez użytkownika. Znajduje się on na elektrycznym przewodzie zasilającym zmywarki.
- Nosić odpowiednią odzież roboczą.
- Podczas wykonywania prac przy zmywarce nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Części maszyny i myte przedmioty przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia.

Wskazówki dotyczące użycia detergentu i nablyszczacza:

- Używać tylko detergentu i nablyszczacza przeznaczonych do zmywarek gastronomicznych.
- Informacje można uzyskać u producentów tych środków.

Detergenty oraz nablyszczacze mogą być szkodliwe dla zdrowia. Woda do mycia naczyń używana podczas eksploatacji zmywarki jest wymieszana z substancjami chemicznymi.

- Nigdy nie pić wody do zmywania naczyń.
- Po połknięciu wody do zmywania naczyń natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Należy przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i w kartach charakterystyki produktów.
- Podczas obchodzenia się z substancjami chemicznymi nosić odpowiednie rękawice ochronne i stosować ochronę oczu.
- Nie zamieniać ze sobą detergentów i nablyszczacza.
- Zapewnić, że przyłącza ssawne zmywarki są prawidłowo podłączone do pojemników.

Wskazówki dotyczące użycia odkamieniaczy

Pozostałości odkamieniaczy mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych oraz materiały uszczelki zmywarek.

- Informacje można uzyskać u producentów tych środków.
- Przestrzegać ostrzeżeń producentów.
- Pozostałości całkowicie usunąć po użyciu.

Wskazówki dotyczące czyszczenia zmywarki

Wytworzona piana może powodować niewłaściwe działanie zmywarki i złą jakość mycia.

- Nie należy używać pieniących się detergentów do mycia ręcznego w celu czyszczenia wstępnego lub czyszczenia zmywarki.
- Części maszyny i myte przedmioty przed dotknięciem pozostawić do schłodzenia.



Bezpieczeństwo

Wskazówki dotyczące czyszczenia przestrzeni wokół zmywarki

Zmywarka podczas czyszczenia przestrzeni wokół niej może zostać uszkodzona na skutek działania agresywnych czynników zewnętrznych (pary, detergenty) lub wniknięcia wody.

- Nie stosować agresywnych detergentów (np. agresywny płyn do czyszczenia glazury).
- W przypadku ustawienia zmywarki równo z podłożem nie zalewać pomieszczenia.

Wskazówki dotyczące instalacji elektrycznej i części elektronicznych

W zależności od wymagań względem zastosowania zmywarkę należy podłączyć do jednofazowego (230 V) lub trójfazowego (400 V) obwodu przewodu ochronnego. W przypadku dotknięcia dostępnych części i przewodów będących pod napięciem powstaje zagrożenie dla życia.

- Przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi oraz tabliczek informacyjnych na zmywarce!
- Podczas wykonywania wszelkich prac przy instalacji elektrycznej zmywarki sprawdzić połączenia elektryczne pod kątem pewnego osadzenia.
- Podczas wykonywania wszelkich prac przy instalacji elektrycznej zmywarki sprawdzić kable i przewody pod kątem uszkodzeń, a w razie potrzeby wymienić.

Podczas nieprawidłowego czyszczenia można uszkodzić części elektroniczne.

- Zmywarki, szaf sterowniczych lub innych części elektrotechnicznych nigdy nie spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.
- Zadbaj, aby do zmywarki w sposób niekontrolowany nie mogła dostać się woda.

Wskazówki dotyczące promieniowania niejonizującego

Promieniowanie niejonizujące nie jest wytwarzane celowo, lecz powstaje ze względu na właściwości techniczne urządzeń elektrycznych (np. silników elektrycznych, przewodów energetycznych lub cewek elektromagnesu). Ponadto maszyna nie ma silnych magnesów trwałych.



4.8

Sposób zachowania w razie zagrożenia

W sytuacji zagrożenia szybkie wyłączenie zmywarki chroni przed szkodami osobowymi i materialnymi.



G00001

- W sytuacji zagrożenia odłączyć zmywarkę od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zamontowanego przez użytkownika.

5 Opis produktu

5.1 Opis działania

To urządzenie jest zmywarką do szkła, naczyń i przyborów kuchennych z koszem czworokątnym.

Zmywarka wykonuje jeden cykl mycia i jeden cykl płukania/nabłyszczania.

Regulator temperatury utrzymuje ustawioną temperaturę mycia 58-60°C. Pompa wirnikowa przetłacza wodę ze zbiornika do dysz myjących. Strumienie wody docierają do mytych przedmiotów ze zmieniającymi się kierunków. Zapewnia to uzyskanie równomiernych wyników zmywania.

Po myciu następuje płukanie świeżą wodą. Myte przedmioty są opłukiwane za pomocą osobnego systemu dysz świeżą, gorącą wodą o temperaturze 80-83°C (65°C w przypadku programu do mycia szkła). Dzięki temu myte przedmioty są rozgrzewane przed następującym po tym kroku procesem suszenia.

Jednocześnie woda do płukania/nabłyszczania służy do regeneracji wody do mycia, zmniejszając stopień jej zabrudzenia.

5.2 Widok ogólny



- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Panel obsługi | 4 Osłona frontowa |
| 2 Uchwyt sygnalizacyjny | 5 Przyłącza detergentu i nabłyszczacza |
| 3 Drzwi zmywarki | |

Pod osłoną frontową (4) znajdują się pompy dozujące detergentu i nabłyszczacza.

- Aby zdjąć osłonę frontową (4), przesunąć ją nieznacznie w górę, przechylić i wyciągnąć z prowadnicy.

 **Opis produktu**



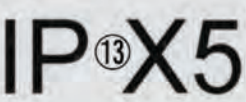


Opcjonalny moduł GiO (1) w zależności od zamówionej wersji może znajdować się w różnych pozycjach.

- W obudowie zewnętrznej obok zmywarki.
- Zintegrowany pod zmywarką.
- Zintegrowany z tylną ścianką zmywarki.

5.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się w przypadku zmywarki M-iClean U na wewnętrznej stronie dolnej osłony frontowej.

		MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG Englerstraße 3 D-77652 Offenburg ①
Glass – and dishwashing machine ②		
Type:	M – iClean UM + ③	
SN:	10342638 ④	
Voltage:	3 N/PE 400 V 50 Hz ⑤	
El.Total load:	6.7 kW 14.0 A ⑥	
EL.connect Boiler:	6,0 kW ⑦	
Water pressure:	⑧	
Boiler capacity:	7,9 l ⑨	
Steam:	⑩	
Year of Constr.:	2017 ⑪	
 ⑫		 ⑬

Na tabliczce znamionowej zmywarki M-iClean U można znaleźć następujące informacje:

- 1 Nazwa i adres producenta
- 2 Typ zmywarki
- 3 Oznaczenie modelu
- 4 Numer seryjny
- 5 Typ prądu
- 6 Przyłącze elektryczne
- 7 Moc znamionowa bojlera
- 8 Ciśnienie wody
- 9 Pojemność bojlera
- 10 Przyłącze pary
- 11 Rok produkcji
- 12 Oznaczenie CE
- 13 Stopień ochrony

 **Opis produktu**

5.4 Uchwyt sygnalizacyjny

Uchwyt sygnalizacyjny w zależności od trybu pracy świeci w różnych kolorach.



G00003

– Niebieski: zmywarka jest gotowa do pracy.



G00004

– Zielony: trwa mycie.



G00005

– Czerwony: dostępny jest komunikat.

 Opis produktu

5.5 Dozowniki

Uwaga

Znaczne skrócenie żywotności dozowników i innych podzespołów zmywarki

W przypadku stosowania nieodpowiednich detergentów i nablyszczaczy dozowniki i części maszyny mogą zostać uszkodzone.

- Przestrzegać specyfikacji.



G00029

Dozowanie detergentu

Dozownik detergentu jest przeznaczony do automatycznego dodawania w zmywarce płynnego, alkalicznego detergentu (nie zaleca się ręcznego dodawania detergentów).

Detergent jest podawany z pojemnika do zbiornika wody do mycia za pomocą giętkiego węża. Dozownik jest urządzeniem samossawnym. Dozowanie odbywa się podczas każdego cyklu napełniania i na początku każdego przebiegu procesu. Jest ono sterowane licznikiem czasu.

Właściwą koncentrację uzyskuje się zazwyczaj przez dozowanie ok. 2 ml detergentu na 1 litr wody w zbiorniku. Poziom ten może zostać podwyższony do 5 ml/l lub obniżony do 1 ml/l w zależności od jakości wody, rodzaju przedmiotów do mycia i stopnia zabrudzenia.

Dozowanie nablyszczacza

Dozownik nablyszczacza jest przeznaczony do automatycznego dodawania płynnego, kwaśnego nablyszczacza do świeżej wody.

Nablyszczacz jest podawany z pojemnika do zbiornika wody do mycia za pomocą giętkiego węża. Dozownik jest urządzeniem samossawnym. Dozowanie odbywa się podczas każdego cyklu napełniania.

Dzięki prawidłowemu dozowaniu uzyskuje się równomierną powłokę wody.

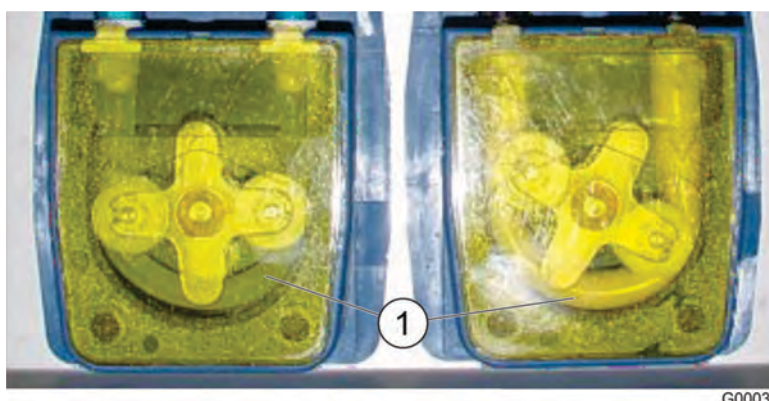
W przypadku zbyt dużej ilości na powierzchni naczyń powstają pęcherze i smugi – należy wówczas zmniejszyć dozowanie.

W przypadku zbyt małej ilości na powierzchni naczyń pozostają krople wody – należy wówczas zwiększyć dozowanie.

Żywotność dozowników

Żywotność dozowników i ich elementów zależy od stosowanych chemikaliów.

 Opis produktu



Węże (1) są częściami ulegającymi zużyciu, których żywotność w dużym stopniu zależy od użytych chemikaliów i długości stosowania. W razie potrzeby należy je wymienić.

5.6 Zmywarki ze sterowaniem dezynfekcją (wyposażenie opcjonalne)

Uwaga

Korozja szkła i poluzowanie elementów dekoracyjnych na skutek działania wysokiej temperatury mycia i długiego czasu mycia

- Upewnić się, że używane naczynia i szkło nadają się do dużych obciążeń.

Firma MEIKO oferuje dwa warianty zmywarek z funkcją termodezynfekcji dla obiektów o zwiększonych wymaganiach w zakresie higieny. Obydwa warianty dysponują w zbiorniku mycia mocą grzejną większą w stosunku do standardowych zmywarek.

5.6.1 Sterownik A₀

Oznaczenie A₀ stanowi kryterium dla zabijania mikroorganizmów w procesie dezynfekcji ciepłem wilgotnym. W przypadku procesu dezynfekcji ciepłem wilgotnym można oczekiwać, że w określonym czasie temperatura spowoduje przewidywalne zabicie mikroorganizmów o określonej odporności.

Standardowym ustawieniem zmywarki ze sterownikiem A₀ jest wartość higieniczna A₀ 30:

- Temperatura zbiornika podczas mycia wynosi maksymalnie 74 C.
- Każdej wartości temperatury zbiornika od 65 C zostaje przyporządkowany współczynnik.
- Zostaje zmierzony czas w sekundach dla wartości temperatury oraz dodane współczynniki, aż zostanie osiągnięta wartość higieniczna A₀ 30.
- Proces zmywania trwa aż do upłynięcia ustawionego czasu programu, lecz co najmniej do osiągnięcia danej wartości temperatury. Wówczas następuje faza ociekania i płukania.

 Opis produktu



Na wyświetlaczu widoczna jest aktualna wartość A_0 .

5.6.2 Sterownik Thermolabel

Zmywarki ze sterownikiem Thermolabel podobne jak ze sterownikiem A_0 są wyposażone w funkcję dezynfekcji ciepłem wilgotnym. Zmywarka podgrzewa wodę do zmywania, aby zabić zarazki. Kontrolę wydajności dezynfekcji można przeprowadzić za pomocą paska pomiarowego Thermolabel. Pasek pomiarowy ulega przebarwieniu po 4 sekundach w temperaturze mytego przedmiotu 71°C .

- Temperatura zbiornika podczas mycia zostaje podwyższona i utrzymana na maksymalnym poziomie 71°C .
- Proces zmywania trwa aż do upłynięcia ustawionego czasu programu, lecz co najmniej do osiągnięcia danej wartości temperatury i czasu utrzymania. Wówczas następuje faza ociekania i płukania.
- Mycie w wysokich temperaturach i długi czas w zbiorniku mycia mogą powodować korozję szkła i przedwczesne poluzowanie elementów dekoracyjnych.



6 Dane techniczne

Firma MEIKO sporządziła kartę wymiarów, która zawiera wymiary zmywarki oraz parametry przyłączeniowe i użytkowe.

Pozostałe informacje są podane w karcie wymiarów MEIKO.

Ciężar zmywarki

Wyposażenie Wariant	Zmywarka podstawowa	Zmywarka podstawowa + moduł GiO w cokole	Zmywarka podstawowa + moduł GiO oddzielnie
M-iClean US	56 kg	63 kg	80 kg
M-iClean UM	63 kg	82 kg	87 kg
M-iClean UM+	74 kg	93 kg	98 kg
M-iClean UL	77 kg	96 kg	101 kg

Emisja hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego w czasie pracy LpA ≤ 70 dB.

7 Montaż

Ostrzeżenie



Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających zmywarki.

7.1 Warunki montażowe

7.1.1 Kontrola stanu dostawy

- Natychmiast po otrzymaniu sprawdzić kompletność dostawy, porównując ją z potwierdzeniem zamówienia MEIKO i/lub z listem przewozowym.
- W razie potrzeby zgłosić firmie spedycyjnej brakujące elementy oraz powiadomić firmę MEIKO.
- Sprawdzić zmywarkę pod kątem uszkodzeń transportowych.



Wskazówka

Każdorazowo w przypadku podejrzenia wystąpienia uszkodzenia transportowego należy natychmiast powiadomić w formie pisemnej firmę transportową i firmę MEIKO. Uszkodzone części sfotografować i przesłać zdjęcia do firmy MEIKO.



Montaż

7.1.2 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia

Zmywarka jest odporna na mróz tylko w stanie, w jakim jest dostarczana z zakładu lub ze specjalnym wyposażeniem (opcja z wyposażeniem antymrozowym).

Ustawienie zmywarki w temperaturze otoczenia poniżej 0°C może doprowadzić do uszkodzeń elementów transportujących wodę (np. pompa, zawór elektromagnetyczny, bojler).

- Zadbaj, aby miejsce przechowywania i ustawienia były ciągle zabezpieczone przed mrozem.

W obszarze roboczym na skutek obchodzenia się z wodą powstaje ryzyko poślizgnięcia.

- Po zakończeniu montażu zgodnie z ogólnie obowiązującymi lub lokalnymi przepisami bezpieczeństwa w obszarze roboczym zamontować antypoślizgowe wykładziny podłogowe.

7.1.3 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego

W przewodzie kanalizacyjnym zamontowana jest pompa do ługu.

- Użytkownik musi zamontować syfon (szczegółowe wskazówki można znaleźć na karcie wymiarów).
- Użytkownik musi podłączyć wąż odpływowy do przewodu kanalizacyjnego.
- W zależności od sposobu użytkowania zmywarki należy zgodnie z ogólnie obowiązującymi lub lokalnymi przepisami zastosować odtłuszczacz.
- W przypadku zmywarek wyposażonych w moduł GiO przestrzegać wymagań dotyczących przyłącza kanalizacyjnego określonych w instrukcjach obsługi i serwisowych dołączonych do modułu GiO.

7.1.4 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody

Przyłącze wody musi być wykonane zgodnie z normą EN 1717 lub zgodnie z lokalnymi przepisami w miejscu instalacji.

Zmywarka w wersji podstawowej jest wyposażona w swobodny odpływ (typ AB zgodnie z EN 1717) i nie wymaga dodatkowych urządzeń zabezpieczających na przewodach doprowadzających wodę.

- W zmywarkach z wbudowanym systemem uzdatniania wody zamontować na przewodach doprowadzających wodę urządzenie zabezpieczające zgodnie z EN 1717.
- W przypadku zmywarek wyposażonych w moduł GiO przestrzegać wymagań dotyczących przyłącza świeżej wody określonych w instrukcji obsługi dołączonej do modułu GiO.

Ciśnienie na dopływie świeżej wody przed zaworem elektromagnetycznym musi zawierać się w następującym zakresie:

- zmywarki bez modułu GiO: 0,6-5 bar
- zmywarki z modułem GiO: 1-5 bar

- Jeśli ciśnienie wody jest mniejsze niż minimalne, należy je zwiększyć za pomocą pompy zwiększającej ciśnienie.
- Jeśli przekroczone zostanie ciśnienie maksymalne, zmniejszyć je za pomocą reduktora.



Montaż

W przewodzie świeżej wody zmywarki zamontowane jest zamknięcie wody. Wraz z przełącznikiem wody wyciekowej w wanience dolnej podstawy zapewnia to przerwanie dopływu świeżej wody w razie nieszczelności w obrębie zmywarki.

- Zapewnić, że poprzez sieć świeżej wody do zmywarki nie będą przedostawać się żadne cząstki żelaza. Podobnie należy chronić zmywarkę przed przedostaniem się drobin innych metali (np. wiórów miedzi). Właściwe instrukcje są zawarte na rysunku instalacyjnym.
- W przyłączy świeżej wody należy zastosować osadnik zanieczyszczeń, aby chronić zawór elektromagnetyczny.

7.1.5 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego

Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Dotknięcie części zmywarki pod napięciem prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem zasad elektrotechniki.
- Przed pracami przy instalacji elektrycznej odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

Wskazówka

Schemat połączeń elektrycznych znajduje się za osłoną frontową zmywarki. Musi on pozostać w zmywarce!

Tabliczka znamionowa z wartościami mocy przyłączowej znajduje się na wewnętrznej stronie osłony frontowej.

Przed podłączeniem maszyny klient musi zadbać o spełnienie następujących warunków:

Właściwy poziom napięcia i odpowiedni rodzaj prądu.

Zabezpieczyć przewody zasilające zgodnie z obowiązującymi przepisami za pomocą odłącznika sieciowego w zamontowanej na stałe instalacji elektrycznej.

W przypadku nieuziemionego przewodu zerowego (N) przy prądzie trójfazowym zaplanować 4-biegunowy (przy prądzie przemiennym 2-biegunowy) odłącznik sieciowy.

Zmywarkę należy podłączyć do połączenia wyrównawczego!

W przypadku nieuziemionego przewodu zerowego (N) należy używać 4-biegunowego odłącznika sieciowego. Przewody zasilające muszą być olejoodporne i osłonięte, a przy tym nie lżejsze niż przewód H 07 RN F.

Przy podłączeniu do prądu trójfazowego należy użyć 5-biegunowej listwy zaciskowej (L1, L2, L3, N, PE).

Przy zasilaniu sieciowym bez przewodu zerowego (N): przy podłączeniu do prądu trójfazowego należy użyć 4-biegunowej listwy zaciskowej (L1, L2, L3, PE).

Kolory żył: przewody przewodzące prąd L1 = czarny/1, L2 = brązowy/2, L3 = szary/3, przewód zerowy N = niebieski/4, przewód ochronny PE = zielono-żółty

Środki bezpieczeństwa oraz podłączenie połączenia wyrównawczego muszą być zgodne z przepisami lokalnego dostawcy energii oraz lokalnie obowiązującymi przepisami (w Niemczech należy uwzględnić przepisy VDE 0100, część 540).

Montaż

Produkty są przewidziane do stałego podłączenia elektrycznego do sieci zapewnianej przez klienta i przed dopuszczeniem do obrotu są poddawane odpowiedniej kontroli. Każda inna forma podłączenia elektrycznego musi zostać przeprowadzona przez koncesjonowanego elektryka.

Nie zabezpieczać razem ze zmywarką żadnych dodatkowych odbiorników.

- Przed uruchomieniem dokręcić wszystkie złącza śrubowe przewodów.

Wskazówka dotycząca przetwornicy częstotliwości

W przypadku użycia przetwornicy częstotliwości w obszarze obowiązywania przepisów VDE 0160 / EN 50178 należy przed lub zamiast wyłącznika różnicowoprądowego FI typ A zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy FI typ B.

Tylko dla USA i Kanady

Zmywarkę do naczyń należy zainstalować zgodnie z lokalnymi przepisami. W razie braku takich przepisów zainstalować ją wg właściwych wymogów National Electrical Code, NFPA 70, Canadian Electrical Code (CEC), część 1, CSA C22.1, i normy dotyczącej zasad wentylacji i ochrony przeciwpożarowej przy gotowaniu gastronomicznym, NFPA 96.

7.2

Transport

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przewrócenia się maszyny

Nieprawidłowy transport może doprowadzić do przewrócenia się maszyny. Skutkiem tego może być zranienie osób.

- Prace transportowe zlecać jedynie wykwalifikowanym osobom.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa na opakowaniu.
- Zmywarkę należy zawsze transportować tylko w drewnianym opakowaniu.
- Nosić rękawice i obuwie ochronne.



Opakowanie jest specjalnie zaprojektowane tak, aby bezpiecznie można było transportować urządzenie za pomocą wózka paletowego lub taczkowego. W celu zapewnienia bezpiecznego transportu zmywarka jest umieszczona na specjalnej drewnianej ramie z kantówek.



- Urządzenie należy transportować z zachowaniem ostrożności.
- Otworzyć opakowanie za pomocą odpowiednich narzędzi.
- Rozpakować zmywarkę dopiero po przetransportowaniu.

 **Montaż**

7.3 Przeprowadzenie montażu

Uwaga

Szkody rzeczowe spowodowane wyciekami pary

Z drzwi zmywarki mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać zmywarki w pobliżu wrażliwych mebli.



Wskazówka

Montaż może być wykonywany **tylko** przez koncesjonowanego i autoryzowanego serwisanta!

Montaż wykonuje się zgodnie z planem montażu.



- Zmywarkę wypoziomować w kierunku wzdłużnym i poprzecznym za pomocą poziomnicy.
- Nierówności podłogi wyrównać za pomocą regulowanych nóżek (1).
- Przyłącza stołów uszczelnić za pomocą środka uszczelniającego odpornego na działanie detergentów (np. silikonu).
- Sprawdzić stateczność.

Utylizacja materiałów opakowaniowych – patrz rozdział Demontaż i utylizacja, strona 66!

8 Uruchamianie

Ostrzeżenie



Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.

- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających zmywarki.

8.1 Kontrola warunków uruchomienia

Uwaga

Szkody rzeczowe spowodowane wyciekami pary

Z drzwi zmywarki mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Istnieje ryzyko napęcznienia sąsiadujących mebli.

- Zabezpieczyć sąsiadujące meble przed napęcznieniem.
- W miarę możliwości nie ustawiać zmywarki w pobliżu wrażliwych mebli.

Warunki, które musi zapewnić klient:

- miejsce przechowywania i ustawienia zabezpieczone ciagle przed mrozem,
- w obszarze roboczym wokół zmywarki należy położyć wykładziny antypoślizgowe,
- podłączenie elektryczne zgodne z kartą wymiarów,
- przyłącze świeżej wody zgodne z kartą wymiarów,
- przyłącze odpływowe zgodne z kartą wymiarów.



Uruchamianie

8.2 Przeprowadzenie rozruchu



Wskazówka

Instruktaż i pierwszy rozruch mogą być wykonywane **tylko** przez koncesjonowanego i autoryzowanego serwisanta! Użytkownik może korzystać ze zmywarki dopiero po odbyciu instruktażu.

Aby uniknąć uszkodzenia maszyny lub niebezpiecznych dla życia obrażeń ciała podczas rozruchu urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:

- Sprawdzić części poddostawców (np. zewnętrzne uzdatniacze wody lub pompy ciepła). Szczegółowe informacje znajdują się w odpowiednich instrukcjach obsługi.
- Sprawdzić, czy z maszyny usunięto wszystkie narzędzia i obce przedmioty.
- Sprawdzić, czy usunięto rozlane płyny.
- Przed uruchomieniem włączyć wszystkie urządzenia zabezpieczające i wyłączniki drzwiowe.
- Sprawdzić stabilność wszystkich połączeń śrubowych.
- W przypadku zmywarek z modulem GiO przestrzegać „Poświadczenia rozruchu dla modułów GiO” i postępować zgodnie z instrukcjami.








9 Eksploatacja/obsługa

9.1 Panel obsługi










Zmywarka jest wyposażona w panel obsługi. Jest on wyposażony w 7 przycisków obsługujących zmywarkę. Wyświetlacz na środku panelu obsługi informuje o aktualnym stanie roboczym zmywarki. W zależności od użycia jednego z 4 przycisków umieszczonych obok wyświetlacza wyświetlane są dalsze informacje i menu. Nieaktywne przyciski nie są podświetlane.

W dalszej części opisane jest znaczenie przycisków i symboli.



Przycisk/symbol	Znaczenie
 G00019	Włącznik/wyłącznik zasilania Napełnianie/grzanie wł. lub zmywarka wył.
 G00021	Przyciski Znaczenie/funkcja pojawia się na wyświetlaczu obok danego przycisku
 G00018	Przycisk start cyklu zmywania
	miga na niebiesko: napełnianie/grzanie aktywne
	miga na zielono: napełnianie/grzanie aktywne / uruchomienie pamięci
	świeci na niebiesko: zmywarka jest gotowa do pracy świecie na zielono: zmywanie aktywne
 G00020	Przycisk dostępowy dla serwisu / przycisk Wake up
	i-menu
	Menu operacyjne
	Menu samoczyszczenia/odpompowania

 **Eksploatacja/obsługa**

Przycisk/symbol	Znaczenie
	Program: sztućce
	Program: filiżanki
	Program: naczynia
	Program: garnki
	Program: szkło – delikatny
	Program: szkło – normalny
	Program: szkło – intensywny
	Program: szkło – delikatny + płukanie zimną wodą
	Program: szkło – normalny + płukanie zimną wodą

9.2 Detergent i nabłyszczacz

MEIKO zaleca używanie markowych środków czyszczących znanych producentów.

Doskonałą opcję stanowią produkty czyszczące i higieniczne firmy .

Dozowanie środków chemicznych

Niezbędny detergent oraz nabłyszczacz są transportowane z pojemników do zbiornika lub bojlera przez elektronicznie sterowane dozowniki. Dozowanie odbywa się automatycznie, odpowiednio do zapotrzebowania procesu mycia.

Właściwe ustawienia dozowania detergentu oraz nabłyszczacza zależą od użytego produktu. Dostawca środków chemicznych może ustawić odpowiednie dozowanie.

Zalecenia:

- Wartość pH detergentu powinna być większa niż 7.
- Wartość pH nabłyszczacza powinna leżeć w zakresie 7-2.

Zmiana produktu

Przez zmianę produktu rozumiana jest zmiana używanego detergentu lub nabłyszczacza na inny rodzaj. Mieszanie ze sobą różnych produktów może wywołać niepożądane efekty, jak np. wytrącanie.

- Przed użyciem nowych produktów węże oraz dozowniki należy przepłukać ciepłą wodą.

Eksploatacja/obsługa

9.3 Mycie / płukanie za pomocą zmywarki

9.3.1 Przygotowanie do mycia / płukania



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Detergent i nabłyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda do mycia naczyń) natychmiast skontaktować się z lekarzem.



Przestroga

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała podczas zamykania drzwi zmywarki

Na skutek zatrzaśnięcia podczas zamykania drzwi zmywarki może dojść do powstania obrażeń rąk.

- Drzwi zmywarki zamykać za pomocą przeznaczonego do tego celu uchwyty.

Zmywarka nie może być używana bez dokładnej znajomości instrukcji obsługi. Nieodpowiednia obsługa może spowodować obrażenia ludzi i szkody rzeczowe.



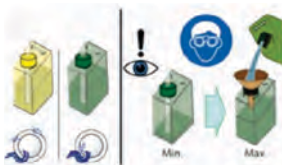
G00002

1. Zapewnić zasilanie w wodę.



G00001

2. Włączyć zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy.



G00006

3. Sprawdzić detergent i nabłyszczacz, w razie potrzeby uzupełnić.
4. Zadbać, aby lance ssące zostały prawidłowo wprowadzone do pojemnika.



Wskazówka

Jeżeli w wężykach znajduje się powietrze, system automatycznego dozowania nie działa prawidłowo. Należy odpowietrzyć dany przewód, patrz rozdział Odpowietrzanie przewodów, strona 56.

 **Eksplatacja/obsługa**



5. Otworzyć drzwi zmywarki.



6. Zamocować sitko oraz systemy płukania.



7. Zamknąć drzwi zmywarki.

Eksploatacja/obsługa

9.3.2 Uzupelnianie płynów w wewnętrznych zbiornikach



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Detergent i nablyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda do mycia naczyń) natychmiast skontaktować się z lekarzem.

1. W razie potrzeby włączyć wyświetlacz zmywarki poprzez naciśnięcie przycisku Service/WakeUp.



G00022

Zmywarka pokazuje na wyświetlaczu brak detergentu i/lub nablyszczacza. Należy uzupełnić wewnętrzne zbiorniki.



G00023

2. Wcisnąć przycisk świecący na niebiesko w dolnej części osłony frontowej.
3. Otworzyć osłonę frontową.



G00024

Zalecenia dotyczące dozowania

4. W celu dozowania odpowiednie chemikalia przelać do dołączonej miarki.

Maksymalna ilość napełniania	M-iClean US	M-iClean UM/UM+/UL
Detergent	400 ml	1000 ml
Nablyszczacz	80 ml	150 ml



G00025

5. Chemikalia wlać ostrożnie do zmywarki przez lejek aż do napełnienia zbiornika. Sprawdzić poziom napełnienia przez otwór kontroli poziomu napełnienia (1).
 - Niebieski: nablyszczacz
 - Przezroczysty: detergent
6. Opłukać lejek i miarkę.
7. Zamknąć osłonę frontową za pomocą przycisku.



Eksplatacja/obsługa

9.3.3 Wymiana zewnętrznych pojemników



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z chemikaliami

Detergent i nablyszczacz są szkodliwe dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda do mycia naczyń) natychmiast skontaktować się z lekarzem.



Wskazówka

Pojemniki na detergent i nablyszczacz znajdują się bezpośrednio przy zmywarce.



Wskazówka

W przypadku użycia lanc ssących, które rozpoznają, że pojemnik jest pusty, na wyświetlaczu oraz przycisku w dolnej części osłony frontowej wyświetlany jest brak detergentu lub nablyszczacza.

Pojemnik jest pusty.

1. Wyjąć lancę ssącą z pustego pojemnika i włożyć do pełnego pojemnika.



Eksplatacja/obsługa

9.3.4 Wkładanie przedmiotów przeznaczonych do mycia



G00014

- Wszystkie naczynia z wnęką muszą być umieszczane zawsze dnem na góry. W przeciwnym razie pozostanie w nich woda, uniemożliwiając wyschnięcie i uzyskanie połysku.



G00015

- Talerzyki, tace i duże talerze należy umieszczać w koszu nachylone. Stroną wewnętrzną do góry.



G00016

- Sztućce należy umieszczać zawsze rączkami w dół w przypadku stosowania kubków na sztuczce.
- Podczas układania sztućców w każdym kubku należy wymieszać między sobą noże, łyżki i widelce, ponieważ sztuczce tego samego rodzaju będą zbyt do siebie przylegać.
- Sztućców nie układać zbyt ciasno w poszczególnych kubkach.



G00017

- Nie nakładać na siebie naczyń w koszu. W ten sposób bezpośredni dostęp ługu odciekowego byłby utrudniony oraz konieczny byłby niepotrzebnie wybór długiego czasu mycia. Bardziej ekonomiczne jest krótsze mycie z nieprzepełnionymi koszami.

9.4 Uruchomienie zmywarki



G00020

Jeżeli wyświetlacz nie świeci się, wcisnąć przycisk Wake Up lub poruszyć drzwi.



G00019

1. Włączyć zmywarkę, naciskając i przytrzymując włącznik/wyłącznik zasilania (przez jedną sekundę).

Zmywarka jest automatycznie napełniana i podgrzewana. Wskazanie zmienia się w zależności od etapu procesu. Przycisk start cyklu zmywania miga.

- Na wyświetlaczu pojawia się informacja **NAPEŁNIANIE**.
- Na wyświetlaczu pojawia się informacja **NAPEŁNIANIE/OGRZEWANIE**.
- Jeżeli zmywarka jest gotowa do pracy, na wyświetlaczu pokazuje się informacja **GOTOWY DO PRACY** i przycisk start cyklu zmywania świeci nieprzerwanie na niebiesko.



Wskazówka

Czas osiągnięcia gotowości do mycia zależy od temperatury wody zasilającej oraz mocy grzewczej zainstalowanego bojlera lub zbiornika.

 **Eksplatacja/obsługa**

9.4.1 Wybór programu mycia



Zmywarka jest w trybie **GOTOWY DO PRACY**. Jeżeli wyświetlacz nie świeci się, wcisnąć przycisk Wake Up lub poruszyć drzwi.



1. Za pomocą przycisków wybrać żądany program zmywania.
Symbol wybranego programu zmywania zostaje podświetlony na czarno.



Po zmianie programu zmywania po ok. 3 sekundach na krótko wyświetlony zostaje czas trwania. Dzięki temu można sprawdzić prawidłowy wybór wymaganego programu zmywania.



Eksplatacja/obsługa















Przyporządkowanie programu

W zależności od typu zmywarki, przyłącza elektrycznego i przyłącza wody przyporządkowanie programu może być różne. Przyporządkowanie programu można znaleźć w poniższych tabelach.

Napięcie	Wariant	M-iClean US			M-iClean UM			M-iClean UM+			M-iClean UL		
		1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
Miejsce programu		1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
3NPE 400V	Szkło	1	2	5	1	2	5	1	2	5	1	2	5
	Naczynia	7	9	13	7	9	13	7	9	13	7	9	13
	Bistro	1	8	13	1	8	13	1	8	13	1	8	13
	Uniwersalne		-		1	9	14	1	9	14	1	9	14
Przyłącze zimnej i ciepłej wody	Płukanie zimną wodą		-		15	16	2		-			-	
1NPE 230V	Szkło	1	2	5	1	2	5	1	2	5	1	2	5
	Naczynia	7	9	13	7	9	13	7	9	13	7	9	13
	Bistro	1	8	13	1	8	13	1	8	13	1	8	13
	Uniwersalne		-		1	9	14	1	9	14	1	9	14
Przyłącze ciepłej wody													
1NPE 230V	Szkło	3	4	6	3	4	6	3	4	6	3	4	6
	Naczynia	10	12	13	10	12	13	10	12	13	10	12	13
	Bistro	3	11	13	3	11	13	3	11	13	3	11	13
	Uniwersalne		-		3	12	14	3	12	14	3	12	14
Przyłącze zimnej wody													

 **Eksplatacja/obsługa**


















M-iClean US

Program	Czas pracy programu	Temperatura bojlera	Temperatura zbiornika	Poziom ciśnienia	Ilość wody do płukania	Symbol programu
[Nr]*	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	90	65	60	1	1,9	
2	120	65	60	2	2,4	
3	180	65	60	1	1,9	
4	180	65	60	2	2,4	
5	180	65	60	3	2,4	
6	240	65	60	3	2,4	
7	90	81	60	1	1,9	
8	120	81	60	2	2,4	
9	120	81	60	2	2,4	
10	180	81	60	1	1,9	
11	180	81	60	2	2,4	
12	180	81	60	2	2,4	
13	240	81	60	3	2,4	
14 - 25	90	65	60	1	1,9	

* Przyporządkowanie programu, patrz strona 40.

 **Eksplatacja/obsługa**

M-iClean UM / UM+
















Program	Czas pracy programu	Temperatura bojlera	Temperatura zbiornika	Poziom ciśnienia	Ilość wody do płukania	Symbol programu
[Nr]*	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	90	65	60	1	2,4	
2	120	65	60	2	3	
3	180	65	60	1	2,4	
4	180	65	60	2	3	
5	180	65	60	3	3	
6	240	65	60	3	3	
7	90	81	60	1	2,4	
8	120	81	60	2	3	
9	120	81	60	2	3	
10	180	81	60	1	2,4	
11	180	81	60	2	3	
12	180	81	60	2	3	
13	240	81	60	3	3	
14	240	81	60	3	3	
15**	90	2	55	1	3,2	
16**	120	2	55	2	3,2	
17 - 25	90	65	60	1	2,4	

* Przyporządkowanie programu, patrz strona **40**

** Płukanie zimną wodą tylko w zmywarce M-iClean UM

 **Eksplatacja/obsługa**

M-iClean UL

Program	Czas pracy programu	Temperatura bojlera	Temperatura zbiornika	Poziom ciśnienia	Ilość wody do płukania	Symbol programu
[Nr]*	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	90	65	60	1	2,8	
2	120	65	60	2	3,2	
3	180	65	60	1	2,8	
4	180	65	60	2	3,2	
5	180	65	60	3	3,2	
6	240	65	60	3	3,2	
7	90	81	60	1	2,8	
8	120	81	60	2	3,2	
9	120	81	60	2	3,2	
10	180	81	60	1	2,8	
11	180	81	60	2	3,2	
12	180	81	60	2	3,2	
13	240	81	60	3	3,2	
14	240	81	60	3	3,2	
15 - 25	90	65	60	1	2,8	

* Przyporządkowanie programu, patrz strona 40.

 Eksploatacja/obsługa

9.4.2 Uruchomienie zmywania

Przestroga



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała podczas zamykania drzwi zmywarki

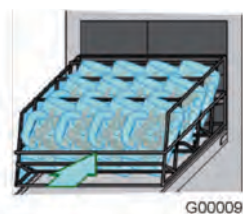
Na skutek zatrzaśnięcia podczas zamykania drzwi zmywarki może dojść do powstania obrażeń rąk.

- Drzwi zmywarki zamykać za pomocą przeznaczonego do tego celu uchwyty.

1. Oczyszczyć wstępnie przedmioty przeznaczone do mycia (większe resztki żywności, serwetki, wykałaczki, skórki cytryny itp.).
2. Przedmioty przeznaczone do mycia umieścić w koszu.



3. Otworzyć drzwi zmywarki.



4. Wprowadzić kosz do zmywarki.
5. Kosz umieścić prawidłowo na środku komory.



6. Zamknąć drzwi zmywarki.



7. Upewnić się, że został wybrany prawidłowy program, patrz rozdział Wybór programu mycia, strona 39.
8. Nacisnąć przycisk start cyklu zmywania.



Zmywarka automatycznie zmywa, płucze i wyłącza się po zakończeniu programu. Postęp wykonywania programu jest pokazany na wyświetlaczu.

Czas mycia może się różnić od zaprogramowanego, jeśli czas trwania programu nie jest wystarczający, aby nagrzać świeżą wodę do ustawionej temperatury. W takim przypadku aktywuje się automatyczne wydłużenie cyklu mycia.

 Eksploatacja/obsługa

9.4.3 Wyjmowanie umytych przedmiotów

Przestroga

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą, naczyniami i częściami maszyny

Kontakt z gorącą wodą, naczyniami i częściami zmywarki może spowodować oparzenia skóry.



- W razie potrzeby nosić rękawice ochronne.
- W razie potrzeby przed wyjęciem naczyń poczekać do ich schłodzenia.
- W razie potrzeby przed dotknięciem części zmywarki poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi maszyny podczas mycia naczyń.



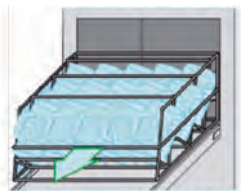
G00018

Po zakończeniu programu kolor przycisku start cyklu zmywania zmienia kolor z zielonego na niebieski.



G00007

1. Otworzyć drzwi zmywarki.



G00010

2. Ostrożnie wyjąć kosz.



G00008

3. Zamknąć drzwi zmywarki.



9.5 Usterki

Pomimo starannego zaprojektowania urządzenia może dojść do drobnych usterek w pracy maszyny, które z reguły są łatwe do usunięcia. Poniżej opisujemy możliwe usterki i sposoby ich usuwania.

W przypadku prac na otwartej zmywarce należy koniecznie odłączyć ją od prądu. W tym celu odłączyć zmywarkę od napięcia za pomocą zapewnianego przez użytkownika odłącznika sieciowego.

W razie częstego występowania poniższych usterek należy koniecznie wyjaśnić ich przyczynę.

Częste usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zmywarka nie napełnia się	Brak wody	Otworzyć kurek odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Czyszczenie osadnika zanieczyszczeń
	Otworzyć drzwi zmywarki	Zamknąć drzwi zmywarki
Nabłyszczacz nie jest rozpylany	Brak wody	Otworzyć kurek odcinający
	Zatkany osadnik zanieczyszczeń	Czyszczenie osadnika zanieczyszczeń
Smugi i plamy na umytych przedmiotach	Nieodpowiedni nabłyszczacz	Zmienić produkt
	Nieprawidłowa ilość dozowanego produktu	Ustawić dozowaną ilość
Silne pienienie w zbiorniku mycia	Użyto detergentu do mycia ręcznego	Nie należy używać pieniających się detergentów do mycia ręcznego w celu czyszczenia wstępnego lub czyszczenia zmywarki. Wytworzona piana może powodować niewłaściwe działanie zmywarki i złą jakość mycia.
	Nieodpowiedni detergent	Zmienić produkt
	Nieodpowiedni nabłyszczacz	Zmienić produkt

Usterki w pracy maszyny, nieopisane w tym miejscu, mogą być generalnie usuwane tylko przy pomocy autoryzowanego serwisanta. W tym celu należy skontaktować się z właściwym przedstawicielstwem zakładu lub autoryzowanym dealerem.

 **Eksplatacja/obsługa**

9.5.1 Komunikaty



W przypadku wystąpienia usterki, w zależności od jej rodzaju na wyświetlaczu pojawiają się szare lub czerwone komunikaty.

- Szare komunikaty można potwierdzić danym przyciskiem.
- Czerwone komunikaty wymagają najczęściej ingerencji autoryzowanego serwisanta!

Nr	Tekst na ekranie	Wskazówka / możliwa przyczyna	Działania / usuwanie
1	Przeciek w wanience	<ul style="list-style-type: none"> • Występuje nieszczelność • Minimalny czas trwania impulsu 5 sekund do uruchomienia 	<ul style="list-style-type: none"> • Dalsza praca niemożliwa • Wezwać serwisanta!
6	Przedwczesne przerwanie programu	<ul style="list-style-type: none"> • Włącznik/wyłącznik został wciśnięty podczas zmywania • Drzwi zostały otwarte podczas zmywania 	<ul style="list-style-type: none"> • Ponownie uruchomić zmywanie
7	Drzwi nie są zamknięte	<ul style="list-style-type: none"> • Drzwi są otwarte • Przełącznik magnetyczny uszkodzony lub niewłaściwie ustawiony • Przerwany przewód • Złącza wtykowe przewodów 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamknąć drzwi
8	Sygnaty wyłączników drzwiowych nie są identyczne Lewy wyłącznik: "1"; Prawy wyłącznik: "0";	<ul style="list-style-type: none"> • Zależnie od położenia drzwi odpowiedni przełącznik magnetyczny / magnes • Przerwany przewód • Złącza wtykowe przewodów 	<ul style="list-style-type: none"> • Wezwać serwisanta! • Możliwa ograniczona dalsza praca
9	Sygnaty wyłączników drzwiowych nie są identyczne Lewy wyłącznik: "0"; Prawy wyłącznik: "1";	<ul style="list-style-type: none"> • Zależnie od położenia drzwi odpowiedni przełącznik magnetyczny / magnes • Przerwany przewód • Złącza wtykowe przewodów 	<ul style="list-style-type: none"> • Wezwać serwisanta! • Możliwa ograniczona dalsza praca
11	Przeprowadzić przegląd	<ul style="list-style-type: none"> • Przeprowadzić przegląd 	<ul style="list-style-type: none"> • Dalsza praca możliwa • Wezwać serwisanta!
12	Podano nieprawidłowy kod!	<ul style="list-style-type: none"> • Brak wprowadzonego kodu w wewnętrznej tabeli 	<ul style="list-style-type: none"> • Wprowadzić prawidłowy kod



Eksplatacja/obsługa

Nr	Tekst na ekranie	Wskazówka / możliwa przyczyna	Działania / usuwanie
14	Strata ciepła wskutek otwartych drzwi!	<ul style="list-style-type: none"> Drzwi są otwarte – energia cieplna jest uwalniana 	<ul style="list-style-type: none"> Zamknąć drzwi, aby zapobiec stracie energii
15	Przerwanie odzysku ciepła	<ul style="list-style-type: none"> Włącznik/wyłącznik został wciśnięty podczas odzyskiwania ciepła 	<ul style="list-style-type: none"> Proces odzyskiwania ciepła przeprowadzić do końca
17	Opróżnianie Zamknąć drzwi	<ul style="list-style-type: none"> Drzwi otwarte, wskutek czego nie można kontynuować automatycznego opróżniania 	<ul style="list-style-type: none"> Zamknąć drzwi
18	Wymiana wody Zamknąć drzwi	<ul style="list-style-type: none"> Drzwi otwarte, wskutek czego nie można kontynuować automatycznej wymiany wody 	<ul style="list-style-type: none"> Zamknąć drzwi
100	Błąd podczas pierwszego napełniania	<ul style="list-style-type: none"> Wymagany poziom w zbiorniku nie został osiągnięty w prawidłowym czasie przy napełnianiu Dopływ wody zapewniony przez użytkownika jest niewystarczający Czujnik poziomu uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
101	Nie osiągnięto poziomu odpompowania	<ul style="list-style-type: none"> Sito odpływu zatkane Pompa ługu zatkana/uszkodzona Czujnik poziomu uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Sito odpływu sprawdzić, w razie potrzeby wyczyścić W razie potrzeby wezwać serwisanta
102	Po upływie określonego czasu poziom bezpieczeństwa nie spada poniżej dolnego limitu	<ul style="list-style-type: none"> Sito odpływu zatkane Pompa ługu zatkana/uszkodzona Czujnik poziomu uszkodzony Blokada aktywna 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Zamknąć dopływ wody zapewniany przez użytkownika Wyłączyć zabezpieczenia Wezwać serwisanta!
103	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku	<ul style="list-style-type: none"> Wymagana temperatura w zbiorniku nie jest osiągana Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie uszkodzone Płytki wej./wyj. uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca możliwa Wezwać serwisanta
104	Za wysoka temperatura w zbiorniku	<ul style="list-style-type: none"> Maksymalna temperatura w zbiorniku przekroczona Sklejony stycznik/przekaznik na płytce wej./wyj. Uszkodzony czujnik temperatury Wysoka oporność złącza wtykowego czujnika temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> Wyłączyć zabezpieczenia zapewniane przez użytkownika Wezwać serwisanta!



Eksplatacja/obsługa

Nr	Tekst na ekranie	Wskazówka / możliwa przyczyna	Działania / usuwanie
106	Niedostateczne przedłużenie czasu mycia	<ul style="list-style-type: none"> Ogrzewanie zbiornika uszkodzone Ogrzewanie bojlera uszkodzone Zawór dopływowy uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta
107	Brak sygnału czujnika poziomu w zbiorniku	<ul style="list-style-type: none"> Złącza wtykowe przewodów Przerwanie przewodu Czujnik ciśnienia uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
108	Zwarcie w czujniku temperatury zbiornika	<ul style="list-style-type: none"> Zwarcie w okablowaniu Wilgoć we wtyczce Uszkodzony czujnik temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
109	Przerwany przewód czujnika temperatury zbiornika	<ul style="list-style-type: none"> Wtyk przyłączeniowy nie wetknięty prawidłowo, zacisk zagniatany niewystarczająco Przerwanie przewodu 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
110	Monitorowanie temperatury pompy ługu Powiadomić serwisanta!	<ul style="list-style-type: none"> Pompa ługu może być zablokowana Tłoczenie ścieków nie jest już możliwe Praca niemożliwa do usunięcia blokady Czujnik poziomu uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Zamknąć dopływ wody zapewniany przez użytkownika Wyłączyć zabezpieczenia zapewniane przez użytkownika Wezwać serwisanta!
111	Strata wody w zbiorniku myjącym	<ul style="list-style-type: none"> Zawór napowietrzający zatkany Nieszczelność w systemie regulacji poziomu 	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta!
112	Wymuszone opróżnienie na skutek ciągle napełnionego zbiornika mycia	<ul style="list-style-type: none"> Zbiornik nie był opróżniany przez dłuższy czas 	<ul style="list-style-type: none"> Co najmniej raz dziennie wymieniać wodę lub opróżniać zbiornik
114	Brak sita drobnego / z grubnego	<ul style="list-style-type: none"> Sito drobne/zgrubne <ul style="list-style-type: none"> niedostępne nieprawidłowo założone Przerwany przewód Uszkodzony czujnik Brak magnezu 	<ul style="list-style-type: none"> Prawidłowo założyć sito drobne/zgrubne Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta
115	Pompa spustowa aktywna po zadziałaniu czujnika poziomu	<ul style="list-style-type: none"> Zbiornik przepelniony Zawór dopływowy nie zamyka się Poziom bezpieczeństwa przekroczony 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca możliwa



Eksplatacja/obsługa

Nr	Tekst na ekranie	Wskazówka / możliwa przyczyna	Działania / usuwanie
117	Brak górnego systemu myjącego / górny system myjący zablokowany	<ul style="list-style-type: none"> System myjącego ramienia obrotowego na górze 	<ul style="list-style-type: none"> Odblokować system ramienia myjącego W razie potrzeby zamontować system ramienia myjącego
118	Brak dolnego systemu myjącego / dolny system myjący zablokowany	<ul style="list-style-type: none"> System myjącego ramienia obrotowego na dole 	<ul style="list-style-type: none"> W razie potrzeby usunąć z magnesu cząstki zanieczyszczeń i cząstki zawierające żelazo
127	Nie uzyskano wzrostu temperatury	<ul style="list-style-type: none"> Wymagana temperatura/wzrost temperatury w zbiorniku nie jest osiągnięty Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie uszkodzone Płytki wej./wyj. uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta
200	Poziom bojlera przy napełnianiu nie jest osiągnięty w odpowiednim czasie	<ul style="list-style-type: none"> Niewystarczająca ilość doprowadzanej wody lub jej brak 	<ul style="list-style-type: none"> Otworzyć dopływ wody zapewniany przez użytkownika Sprawdzić, w razie potrzeby wyczyścić filtr wstępny/sito
201	Po upływie maksymalnego czasu nabłyszczania nie jest osiągnięty poziom napełnienia	<ul style="list-style-type: none"> Pompa zwiększająca ciśnienie nie działa Czujnik poziomu uszkodzony System nabłyszczania zatkany 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
203	Nie osiągnięto temp. wody płuczacej	<ul style="list-style-type: none"> Wymagana temperatura w bojlerze nie jest osiągnięta Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie uszkodzone 	<ul style="list-style-type: none"> Wezwać serwisanta!
204	Zbyt wysoka temperatura bojlera	<ul style="list-style-type: none"> Maksymalna temperatura w bojlerze przekroczona, sprawdzić parametry Sklejony stycznik/przełącznik na płytce wej./wyj. Uszkodzony czujnik temperatury Wysoka oporność złącza wtykowego czujnika temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> Wyłączyć zabezpieczenia zapewniane przez użytkownika Wezwać serwisanta!
205	Niedostateczne maksymalne cykle nabłyszczania	<ul style="list-style-type: none"> Ilość nabłyszczacza w zbiorniku mycia niewystarczająca dla poziomu roboczego W razie potrzeby pobór wody przez myte przedmioty 	<ul style="list-style-type: none"> Prawidłowo posortować myte przedmioty Dalsza praca możliwa



Eksplatacja/obsługa

Nr	Tekst na ekranie	Wskazówka / możliwa przyczyna	Działania / usuwanie
206	Niedostateczne przedłużenie czasu mycia / nablyszczani	<ul style="list-style-type: none"> Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie bojlera uszkodzone Zawór dopływowy nie zamyka się 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić ogrzewanie bojlera Czasy pracy niedostosowane do mocy grzejnej
207	Brak sygnału czujnika poziomu w bojlerze	<ul style="list-style-type: none"> Złącza wtykowe przewodów Przerwanie przewodu Czujnik ciśnienia uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
208	Zwarcie w czujniku temperatury bojlera	<ul style="list-style-type: none"> Zwarcie w okablowaniu Wilgoć we wtyczce Uszkodzony czujnik temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
209	Przerwany przewód czujnika temperatury bojlera	<ul style="list-style-type: none"> Wtyk przyłączeniowy nie wetknięty prawidłowo, zacisk zagniatany niewystarczający Przerwanie przewodu 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
212	Wymuszone opróżnienie wskutek ciągle napełnionego bojlera	<ul style="list-style-type: none"> Bojler nie był opróżniany przez dłuższy czas 	<ul style="list-style-type: none"> Co najmniej raz dziennie wymieniać wodę lub opróżniać zbiornik
213	Uszkodzona pompa podnosząca ciśnienie lub regulator poziomu	<ul style="list-style-type: none"> Pompa zwiększająca ciśnienie nie działa Czujnik poziomu uszkodzony System nablyszczania zatkany 	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić pompę zwiększającą ciśnienie Sprawdzić separator powietrzny, węże i czujnik poziomu System nablyszczania sprawdzić, w razie potrzeby wyczyścić
301	Brak nablyszczacza	<ul style="list-style-type: none"> Zbiornik nablyszczacza pusty Błąd elektrody pomiarowej 	<ul style="list-style-type: none"> Napełnić/wymienić pojemnik W przypadku zewnętrznych pojemników sprawdzić pozycję lancy ssącej, w razie potrzeby wyczyścić
311	Brak detergentu	<ul style="list-style-type: none"> Zbiornik detergentu pusty Błąd elektrody pomiarowej 	
330	Dozowanie wycieku	<ul style="list-style-type: none"> Nieszczelność w układzie dozującym 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
406	Wstępny komunikat wyczerpany wkład	<ul style="list-style-type: none"> Wkład zostanie wkrótce wyczerpany 	<ul style="list-style-type: none"> Przygotować wkład wymienny Wymienić po wyświetleniu komunikatu 407
407	Wymienić wkład odsalający	<ul style="list-style-type: none"> Wkład odsalający jest wyczerpany 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić wkład odsalający



Eksplatacja/obsługa

Nr	Tekst na ekranie	Wskazówka / możliwa przyczyna	Działania / usuwanie
408	Wymienić filtr wstępny aparatu osmotycznego	<ul style="list-style-type: none"> Filtr wstępny jest wyczerpany 	<ul style="list-style-type: none"> Wymienić filtr wstępny
410	Awaria dopływu wody do modułu osmotycznego	<ul style="list-style-type: none"> Niewystarczająca ilość doprowadzanej wody lub jej brak 	<ul style="list-style-type: none"> Otworzyć zawór dopływu wody Sprawdzić, w razie potrzeby wyczyścić lub wymienić filtr wstępny/sito
500	Optymalizacja energii aktywna	<ul style="list-style-type: none"> Żądanie optymalizacji energii z zewnątrz Moc grzejna zmywarki dostępna tylko w ograniczonym zakresie Możliwe dłuższe czasy pracy 	<ul style="list-style-type: none"> Nie są wymagane żadne środki
501	Optymalizacja energii aktywna Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku	<ul style="list-style-type: none"> Wymagana temperatura w zbiorniku nie jest osiągana Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie uszkodzone Płytki wej./wyj. uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca możliwa Wezwać serwisanta!
502	Optymalizacja energii aktywna Przedłużenie czasu mycia zbiornika niewystarczające	<ul style="list-style-type: none"> Ogrzewanie zbiornika uszkodzone Ogrzewanie bojlera uszkodzone Zawór dopływowy uszkodzony 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca możliwa Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta
503	Optymalizacja energii aktywna Nie osiągnięto wzrostu temperatury zbiornika	<ul style="list-style-type: none"> Wymagana temperatura/wzrost temperatury w zbiorniku nie jest osiągany Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie uszkodzone Płytki wej./wyj. uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta
504	Optymalizacja energii aktywna Nie osiągnięto temp. wody płuczacej	<ul style="list-style-type: none"> Wymagana temperatura w bojlerze nie jest osiągana Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie uszkodzone Płytki wej./wyj. uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> Wezwać serwisanta!
505	Optymalizacja energii aktywna Niedostateczne przedłużenie czasu mycia / nabłyszczani	<ul style="list-style-type: none"> Czujnik temperatury uszkodzony Ogrzewanie bojlera uszkodzone Zawór dopływowy nie zamyka się 	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta



Eksplatacja/obsługa

Nr	Tekst na ekranie	Wskazówka / możliwa przyczyna	Działania / usuwanie
880	Komunikacja z adresem węzła SMART-WIRE 1	<ul style="list-style-type: none"> Płytkę SI1 uszkodzona (ID-Chip) 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wyłączyć zabezpieczenia zapewniane przez użytkownika Wezwać serwisanta!
892	Komunikacja z adresem węzła SMART-WIRE 13	<ul style="list-style-type: none"> Płytkę SI31 uszkodzona (płytkę oświetlenia) 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca możliwa Wezwać serwisanta!
901	Komunikacja z adresem magistrali CAN 1	<ul style="list-style-type: none"> Nie wetknięto przewodu komunikacyjnego Przełącznik adresowy CAN ustawiony nieprawidłowo Brak zasilania na płycie wej./wyj. Płytkę wej./wyj. uszkodzona 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
902	Komunikacja z adresem magistrali CAN 2		
960	Usterka EEPROM	<ul style="list-style-type: none"> Błąd dostępu do EEPROM 	<ul style="list-style-type: none"> Dalsza praca niemożliwa Wezwać serwisanta!
963	Błąd dostępu do łącza Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> Podczas próby dostępu do modułu Bluetooth wystąpił błąd i dlatego nie można z niego korzystać 	<ul style="list-style-type: none"> Potwierdzić komunikat Dalsza praca możliwa Wezwać serwisanta!
969	Krytyczny stan baterii buforowej	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli nastąpi przerwa w dopływie prądu, data i godzina będą niezdefiniowane 	<ul style="list-style-type: none"> Potwierdzić komunikat Możliwa ograniczona dalsza praca Wezwać serwisanta!
971	Panel sterowania jest ponownie inicjalizowany	<ul style="list-style-type: none"> Złącze wtykowe otwarte Szklany panel nie działa 	<ul style="list-style-type: none"> Jeżeli komunikat o błędzie będzie się powtarzał, wezwać serwisanta

Usterki w pracy maszyny, nieopisane w tym miejscu, mogą być generalnie usuwane tylko przy pomocy autoryzowanego serwisanta. W tym celu należy skontaktować się z właściwym przedstawicielstwem zakładu lub autoryzowanym dealerem.

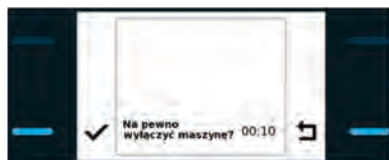
 **Eksplatacja/obsługa**

9.6 Wyłączenie maszyny



G00019

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik zasilania.



2. Pytanie potwierdzić odpowiednim przyciskiem.

Maszyna wykonuje samooczyszczanie.



Po zakończeniu procesu maszyna automatycznie przełącza się w tryb WYŁ.

 Eksploatacja/obsługa

9.7 Zmiana poziomu uprawnień



Wskazówka

Maszyna musi znajdować się w trybie WYŁ.



1. Przycisk dostępu serwisowego wcisnąć i przytrzymać przez ok. trzy sekundy.



2. Wprowadzić kod serwisowy wymaganego poziomu dostępu.



3. Potwierdzić komunikat.

Poziom uprawnień 1 – Poziom konfiguracyjny użytkownika

Odczyt ustawień (**kod serwisowy: 10000**)

Użytkownik może wyświetlić ustawienia użytkownika.

Odczyt/zmiana ustawień (**kod serwisowy 10001**)

Użytkownik może wykonywać wszystkie funkcje niezbędne do normalnej pracy i zmieniać ustawienia.

Poziom uprawnień 4 – Rozszerzony poziom konfiguracyjny

Odczyt ustawień (**kod serwisowy: 40000**)

Użytkownik może wyświetlić rozszerzone ustawienia.

Odczyt/zmiana ustawień (**kod serwisowy 40044**)

Użytkownik może oprócz funkcji i ustawień poziomu uprawnień 1 wyświetlać i edytować wszystkie parametry ważne dla systemu dozowania. Na odpowiednich kartach (system dozowania, programy zmywania) w i-menu wyświetlane są edytowalne parametry.

Eksploatacja/obsługa

9.8 Odpowietrzanie przewodów

Odpowietrzanie przewodu detergentu lub nablyszczacza należy wykonać, jeżeli dozowniki zassały powietrze. Następuje to, gdy pojemnik podczas eksploatacji zostanie całkowicie opróżniony lub gdy jedna z lanc ssących nie została wprowadzona do dna pojemnika.



1. Przejście do poziomu uprawnień 1 **Poziom konfiguracyjny użytkownika**, patrz rozdział Zmiana poziomu uprawnień, strona 55.



2. Wyświetlić menu operacyjne odpowiednim przyciskiem.



3. Wybrać żądane podmenu.



4. Odpowietrzanie uruchomić odpowiednim przyciskiem.

9.9 Ręczna wymiana wody





1. Przejście do poziomu uprawnień 1 **Poziom konfiguracyjny użytkownika**, patrz rozdział Zmiana poziomu uprawnień, strona 55.



2. Wyświetlić menu operacyjne odpowiednim przyciskiem.



Eksploatacja/obsługa

-  3. Wybrać żądane podmenu.
-  4. Wymianę wody uruchomić odpowiednim przyciskiem.

9.10 Zerowanie licznika



Wskazówka

Tę funkcję może oddzielnie zwolnić wyłącznie autoryzowany serwisant!



1. Przejście do poziomu uprawnień 1 **Poziom konfiguracyjny użytkownika**, patrz rozdział Zmiana poziomu uprawnień, strona 55.



2. Wyświetlić i-menu odpowiednim przyciskiem.



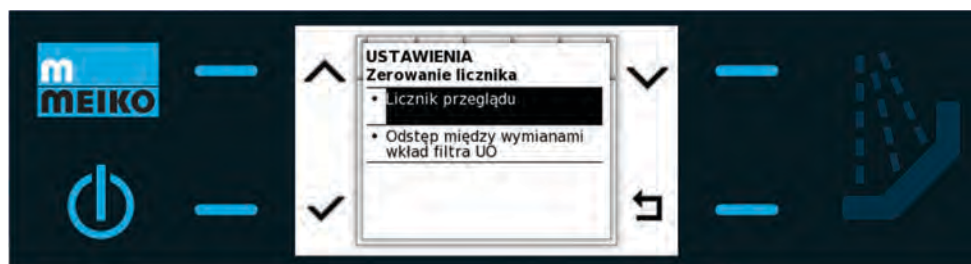
3. Przejść do karty **Ustawienia**.



4. Wybrać wpis **Zerowanie licznika**.



5. Potwierdzić wybór.



6. Wybrać licznik przeznaczony do wyzerowania.



7. Potwierdzić wybór, aby wyzerować wartości.

10 Konserwacja i czyszczenie

Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

Dotknięcie części zmywarki pod napięciem prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



- Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka z uwzględnieniem zasad elektrotechniki.
- Przed pracami przy instalacji elektrycznej odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.

Ostrzeżenie

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem przy otwartych blaszanych osłonach

Podczas pracy zmywarki bez blaszanych osłon części pod napięciem są ogólnie dostępne. Dotknięcie tych części prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



- Przed otwarciem blaszanych osłon odłączyć zmywarkę od napięcia. W tym celu przestawić zapewniany przez użytkownika rozłącznik sieciowy w położenie **WYŁ.** i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Przed ponownym uruchomieniem zmywarki ponownie założyć wszystkie blaszane osłony.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia przy wejściu do strefy niebezpiecznej

Podczas prac transportowych, montażowych, rozruchowych, konserwacyjnych i naprawczych nieupoważnione osoby mogą przebywać w strefie niebezpiecznej lub do niej wchodzić. Może to prowadzić do obrażeń ciała.



- Prace przy maszynie i przy jej użyciu zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi.
- Wezwać nieupoważnione osoby do opuszczenia strefy niebezpiecznej.
- Odgrodzić strefę niebezpieczną i oznakować dla osób trzecich.
- Nigdy nie demontować ani nie wyłączać urządzeń zabezpieczających zmywarki.

Uwaga

Szkody środowiskowe na skutek niewłaściwej utylizacji płynów

Podczas prac przy zmywarce i przy jej użyciu mogą gromadzić się szkodliwe dla środowiska płyny (np. smary i oleje, oleje hydrauliczne, chłodziwa, detergenty zawierające rozpuszczalniki itp.). Niewłaściwa utylizacja tych płynów może zaszkodzić środowisku.



- Płyny zawsze zbierać, przechowywać i transportować w odpowiednich pojemnikach.
- Nigdy nie mieszać płynów.
- Prawidłowo utylizować płyny zgodnie z lokalnymi przepisami.



Konserwacja i czyszczenie

10.1 Konserwacja



Wskazówka

Konserwacja może być wykonywana tylko przez autoryzowanego technika lub autoryzowanego serwisanta.

Czyszczenie zlecać przeszkolonemu personelowi obsługi.

Zmywarka została zaprojektowana tak, aby niezbędny był jedynie minimalny nakład prac związanych z czyszczeniem, pielęgnacją i konserwacją.

W celu zapewnienia niezawodnego, bezpiecznego i długotrwałego działania zmywarki, jak i higieny oraz czystości, niezbędna jest mimo to odpowiednia pielęgnacja i konserwacja.

Zalecamy Państwu zawrzeć z przedstawicielstwem naszego zakładu umowę serwisową, aby zapewnić długi czas działania zmywarki.

Podczas każdej regularnej konserwacji należy przeprowadzić test działania wszystkich urządzeń zabezpieczających zmywarki.

- Stosować się do wymaganych terminów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Stosować się do instrukcji konserwacyjnych dotyczących poszczególnych elementów w niniejszej instrukcji obsługi.
- Detergenty szkodliwe dla środowiska utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

 **Konserwacja i czyszczenie**

10.2 Tabela konserwacji



Wskazówka

Prace konserwacyjne zlecać **wyłącznie** personelowi upoważnionemu przez firmę MEIKO!

Czynność konserwacyjna	Sprawdz	Wyczysz	Wymieni	Częstotliwość konserwacji
Kontrola wzrokowa				
1. Pamięć błędów				
Pamięć błędów sprawdzić pod kątem cech szczególnych.				co rok
2. Instalacja elektryczna				
Dokręcić wszystkie połączenia śrubowe (np. osłony grzewcze, zabezpieczenie sterownika), sprawdzić połączenia wtykowa/zaciskowe.				co rok
Kontrola wzrokowa wszystkich elementów elektrycznych (np. przełączników, przewodów, wtyczek itd.).				co rok
Sprawdzić ogrzewanie zbiornika i bojlera.				co rok
3. Pompy				
Pompy sprawdzić pod kątem szczelności i widocznych uszkodzeń.				co rok
Pompy sprawdzić pod kątem odgłosów pracy i prawidłowego działania.				co rok
4. Zbiornik mycia, system płukania i nabłyszczania				
Kontrola działania i wizualna ramion myjących i płuczących.				co rok
Wymienić pierścień uszczelniający ramienia myjącego.				co rok
Sprawdzić separator powietrzny w zbiorniku.				co rok
Regulator poziomu w zbiorniku sprawdzić pod kątem szczelności.				co rok
Sprawdzić sita i filtry.				co rok
System płukania i nabłyszczania sprawdzić pod kątem szczelności.				co rok
Sprawdzić poziom wody w zbiorniku.				co rok
Sprawdzić uszczelnienie drzwi.				co rok
Sprawdzić uszczelnienie sita zgrubnego/pompy ługu.				co rok
Wymienić klapę zaworu napowietrzającego.				co rok
5. Obudowa				
Obudowę, zbiornik i osłony sprawdzić pod kątem uszkodzeń i właściwego działania.				co rok
Sprawdzić drzwi i mechanizm wyważania drzwi pod kątem działania.				co rok



Konserwacja i czyszczenie

Czynność konserwacyjna	Sprawdz	Wyczysz	Wymieni	Częstotliwość konserwacji
Kontrola wzrokowa				
6. Instalacja świeżej wody				
Sprawdzić zawory, osadnik zanieczyszczeń.				co rok
Regulator poziomu/separator w bojlerze sprawdzić pod kątem szczelności.				co rok
Sprawdzić bojler, węże, zaciski, części z tworzywa sztucznego i uszczelki.				co rok
Sprawdzić opróżnianie bojlera.				co rok
7. Instalacja odpływowa				
Sprawdzić odpompowanie podczas opróżniania.				co rok
Sprawdzić szczelność.				co rok
8. Dozowanie detergentu				
Wymienić wąż.				co rok
Sprawdzić szczelność.				co rok
Sprawdzić działanie.				co rok
9. Dozowanie nabłyszczacza				
Wymienić wąż.				co rok
Sprawdzić szczelność.				co rok
Sprawdzić działanie.				co rok
10. Przebieg próbny z kontrolą działania całej zmywarki				
Sprawdzić napełnianie i podgrzewanie aż do stanu gotowości.				co rok
Sprawdzić wzrokowo szczelność całej zmywarki.				co rok
Sprawdzić płukanie próbne i efekty mycia.				co rok
Krótką instrukcją dla nowego personelu.				co rok
11. Opcje				
Wbudowana instalacja odwróconej osmozy (jeżeli występuje)				
Kontrola wzrokowa szczelności całego systemu.				co rok
Wymienić filtr wstępny				co pół roku
Sprawdzić użycie filtra drobnego i dławika w przewodzie koncentratu.				co rok
Sprawdzić odpływ koncentratu pod kątem działania i obecności osadów.				co rok
Wypełnić oddzielny protokół „Potwierdzenie rozruchu”.				co rok



Konserwacja i czyszczenie

Czynność konserwacyjna					Sprawdz	Wyczysz	Wymieni	Częstotliwość konserwacji
Kontrola wzrokowa								
Odsalanie częściowe (OC) / odsalanie pełne (OP) (jeżeli występuje)								
Sprawdzić działanie.								co rok
Air Concept (jeżeli występuje)								
Kontrola działania wentylatora.								co rok
Kontrola działania elektrozaworu w rozdzielaczu.								co rok
Kontrola wzrokowa i kontrola szczelności.								co rok
12. Jakość wody, temperatura								
Woda nieuzdatniona	°C	°dH	°KH	µS /cm				co rok
Jakość i uzdatnianie wody (jeżeli występuje)		°C	°dH	µS /cm				co rok
13. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego (opcjonalnie – certyfikat)								
Przeprowadzić kontrolę wzrokową								co rok
Kontrola przewodu ochronnego								co rok
Pomiar rezystancji izolacji								co rok
Pomiar prądu w przewodzie ochronnym								co rok
14. Zapisane dane sterowania zmywarki								
Zapisane dane odczytać i wysłać do firmy MEIKO Offenburg!								co rok

10.3

Czyszczenie codzienne

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą, naczyniami i częściami maszyny

Kontakt z gorącą wodą, mytymi przedmiotami i częściami maszyny prowadzi do oparzenia skóry.

- Nosić rękawice ochronne.
- Przed wyjęciem umytych przedmiotów odczekać do ich schłodzenia.
- Przed dotknięciem części zmywarki poczekać do jej schłodzenia.
- Nigdy nie otwierać drzwi maszyny podczas mycia naczyń.



Uwaga

Szkody materialne spowodowane zalaniem wodą

Przy kontakcie z wodą przewodów elektrycznych i części elektronicznych może dojść do ich uszkodzenia.

- Zmywarki, szaf sterowniczych lub innych części elektrotechnicznych **nigdy** nie spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.
- Zadbać, aby do zmywarki w sposób niekontrolowany nie mogła dostać się woda.
- W przypadku ustawienia równo z powierzchnią ziemi **nigdy nie** zalewać wodą otaczającego pomieszczenia.

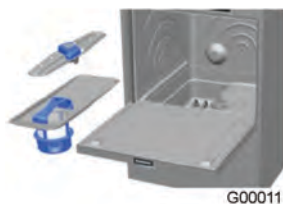


Konserwacja i czyszczenie

Zmywarka jest opróżniona, patrz rozdział Wyłączenie maszyny, strona 54.



1. Otworzyć drzwi zmywarki.



2. Wyjąć sito oraz systemy płukania.



3. Wszystkie resztki jedzenia, które przywierają do zbiornika, grzałek zbiornika i sit, należy usunąć szczotką.
4. Wyjąć ramię myjące i płuczące i dokładnie opłukać pod bieżącą wodą. Zwrócić przy tym szczególną uwagę na dysze!

Nie należy używać pianących się detergentów do mycia ręcznego w celu czyszczenia wstępnego lub czyszczenia zmywarki. Wytworzona piana może powodować niewłaściwe działanie i złą jakość mycia.



5. Aby czujnik rozpoznał obroty ramienia myjącego, usunąć wszystkie cząstki zanieczyszczeń i cząstki zawierające żelazo, które przywarły do magnesu (1).



6. Wyczyścić komorę zbiornika.
7. Sito zgrubne pompy sprawdzić pod kątem zanieczyszczenia, w razie potrzeby wyczyścić. Sito w celu umycia wyjąć i dokładnie opłukać pod bieżącą wodą.
8. Ponownie zamontować **wszystkie** części.



Konserwacja i czyszczenie

10.4 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

Uwaga

Szkody materialne powstałe na skutek niewłaściwego czyszczenia

Czyszczenie części ze stali nierdzewnej przy użyciu niewłaściwych detergentów, środków pielęgnacyjnych i akcesoriów do czyszczenia prowadzi do uszkodzenia, powstawania osadów i odbarwień na zmywarce.

- Nigdy nie stosować agresywnych środków do czyszczenia i szorowania.
- Nigdy nie stosować detergentów zawierających kwas solny lub wybielaczy na bazie chloru.
- Nie używać akcesoriów stosowanych poprzednio do czyszczenia stali, która nie jest stalą nierdzewną.

Uwaga

Szkody materialne wywołane przez agresywne środki czyszczące

Stosowanie agresywnych środków czyszczących i pielęgnacyjnych w bezpośrednim otoczeniu maszyny może na skutek parowania doprowadzić do uszkodzenia zmywarki.

- Zadbać, aby środki czyszczące i pielęgnacyjne nie miały bezpośredniej styczności z maszyną.
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących (np. agresywny płyn do czyszczenia glazury) do czyszczenia otaczającej przestrzeni.
- Uwzględnić informacje na opakowaniach produktów.
- W razie niejasności przed użyciem zasięgnąć informacji od dostawców tych produktów.

Zalecamy czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej, łącznie środkami czyszczącymi lub pielęgnującymi, które są odpowiednie do stali nierdzewnej.

- Części lekko zabrudzone można czyścić miękką, ewentualnie wilgotną ściereczką bądź gąbką. Zaleca się zwilżanie wyłącznie za pomocą wody zdemineralizowanej.
- Po czyszczeniu powierzchnie dokładnie wytrzeć części do sucha, aby uniknąć powstawania zacieków wapiennych.

Konserwacja i czyszczenie

10.5 Odkamienianie



Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek kontaktu z kwasem

Odkamieniacz jest szkodliwy dla zdrowia przy kontakcie ze skórą lub oczami bądź po połknięciu.

- Stosować ochronę oczu.
- Nosić rękawice ochronne.
- Po połknięciu chemikaliów lub wody z dodatkiem chemikaliów (woda do mycia naczyń) natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa przygotowanych przez producenta.

Jeżeli zmywarka była eksploatowana przy zasilaniu twardą wodą, bojler i wnętrze zbiornika mogą być pokryte osadami wapiennymi. W takim wypadku usunięcie osadów z wnętrza zbiornika, obudowy bojlera, grzałki zbiornika i bojlera oraz systemu płukania i nabłyszczania jest niezbędne.

Za pomocą kodu serwisowego **40044** można uzyskać poziom uprawnień 4 (patrz rozdział Zmiana poziomu uprawnień, strona 55). Tutaj można wybrać funkcję **Odkamienianie** (dla zbiornika mycia) w menu operacyjnym.



Na karcie **System dozujący** w i-menu można dostosować czas i temperaturę odkamieniania.

- Do odkamieniania należy używać jedynie środków przeznaczonych do zmywarek gastronomicznych.

10.6 Części zamienne

Należy koniecznie podawać każdorazowo przy pytaniach zwrotnych i/lub podczas zamawiania części zamiennych:

Typ:
Numer seryjny:
.....

(Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.)

 **Demontaż i utylizacja**

11 Demontaż i utylizacja

11.1 Utylizacja materiałów opakowaniowych

Wszystkie materiały opakowaniowe składają się z materiałów przydatnych do ponownego użycia. Gromadzone są poniższe materiały:

- drewniana rama
- folia z tworzywa sztucznego (folia PE)
- karton (zabezpieczenie krawędzi)
- taśma opakowaniowa (taśma stalowa)
- taśma opakowaniowa (tworzywo sztuczne (PP))



Wskazówka

Drewniana rama jest wykonana z surowych kantówek z jodły / świerku. Krajowe przepisy importowe mogą wymagać zabezpieczenia drewna przed szkodnikami.

11.2 Utylizacja i demontaż

- Przy utylizacji zmywarki (demontaż/złomowanie) najlepiej przekazać elementy do punktu recyklingowego, zgodnie z materiałami, z których są wykonane.

Podczas demontażu najczęściej gromadzone są następujące materiały:

- stal chromo-niklowa
- aluminium
- miedź
- mosiądz
- części elektryczne i elektroniczne
- polipropylen i inne tworzywa sztuczne

12 Skróty

Skrót	Znaczenie
GiO	Moduł GiO, wbudowana instalacja odwróconej osmozy
pH	Za pomocą wartości pH podawana jest zawartość kwasów w cieczach
LpA	LpA to poziom ciśnienia akustycznego emitowanego na stanowisku pracy
dB	decybel, jednostka poziomu ciśnienia akustycznego.

13 Indeks

B		
Bezpieczeństwo	10	
C		
Ciężar zmywarki	25	
Części zamienne	69	
Czyszczenie codzienne	64	
Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej	66	
D		
Dane techniczne	25	
Deklaracja zgodności	5	
Demontaż i utylizacja	30, 69	
Detergent i nabłyszczacz	34	
Dezynfekcja Thermolabel	24	
Dołączone obowiązujące dokumenty	7	
Dozowniki	22	
E		
Eksploatacja/obsługa	33	
Emisja hałasu	25	
K		
Kody serwisowe	56	
Komunikaty	48	
Konserwacja	60	
Konserwacja i czyszczenie	59	
Kontrola stanu dostawy	26	
M		
Montaż	26	
Mycie / płukanie za pomocą zmywarki	35	
przygotowanie	35	
N		
Nazwa maszyny	7	
O		
Objaśnienie symboli	10	
Odkamienianie	67	
Odpowiedzialność i gwarancja	9	
Odpowietrzanie przewodów	35, 57	
Opis działania	19	
Opis produktu	19	
P		
Panel obsługi	33	
Podstawowe przepisy bezpieczeństwa i BHP	16	
Poziom uprawnień		
rozszerzony	56	
użytkownik	56	
zmiana	56, 57, 58, 67	
Producent		
Adres	8	
Przeprowadzenie montażu	30	
Przeprowadzenie rozruchu	32	
R		
Ręczna wymiana wody	57	
Ryzyka resztkowe	14	
S		
Skróty	70	
Sposób zachowania w razie zagrożenia	18	
Symbole bezpieczeństwa użyte w instrukcji	11	
T		
Tabela konserwacji	61	
Termodezynfekcja	23	
Transport	29	
U		
Uchwyt sygnalizacyjny	21	
Uruchamianie	31	
Uruchomienie		
warunki	31	
Uruchomienie zmywania	45	
Uruchomienie zmywarki	39	
Usterki	47	
Utylizacja i demontaż	69	
Utylizacja materiałów opakowaniowych	69	
Uzupełnianie płynów w wewnętrznych zbiornikach	37	
Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem	15	
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	15	
W		
Warunki montażowe	26	
Widok ogólny	19	
Wkładanie przedmiotów przeznaczonych do mycia	39	
Wskazówki bezpieczeństwa umieszczone na zmywarce	12	
Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi	6	



 **Indeks**

Wskazówki w niniejszej instrukcji	10	Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego...	27
Wybór programu mycia.....	40, 45	Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody	27
Wymywanie umytych przedmiotów	46	Z	
Wyłączenie maszyny	55, 65	Zakres dostawy.....	7
Wymagania wobec personelu	12	Zerowanie licznika	58
Wymogi dotyczące miejsca ustawienia	27		
Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego	28		



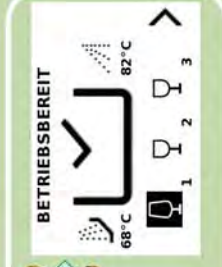
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
Tel. +49 (0)781 / 203-0
www.meiko.de
info@meiko.de

M-iClean

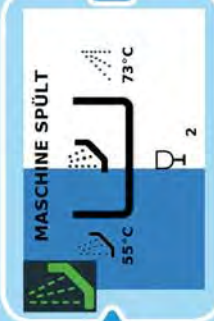
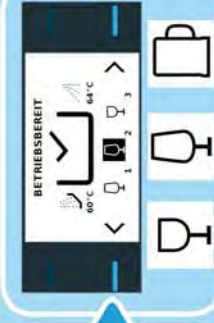
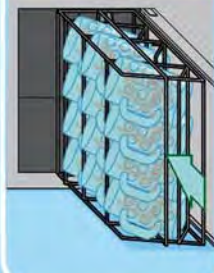
US / UM / UM+ / UL



START



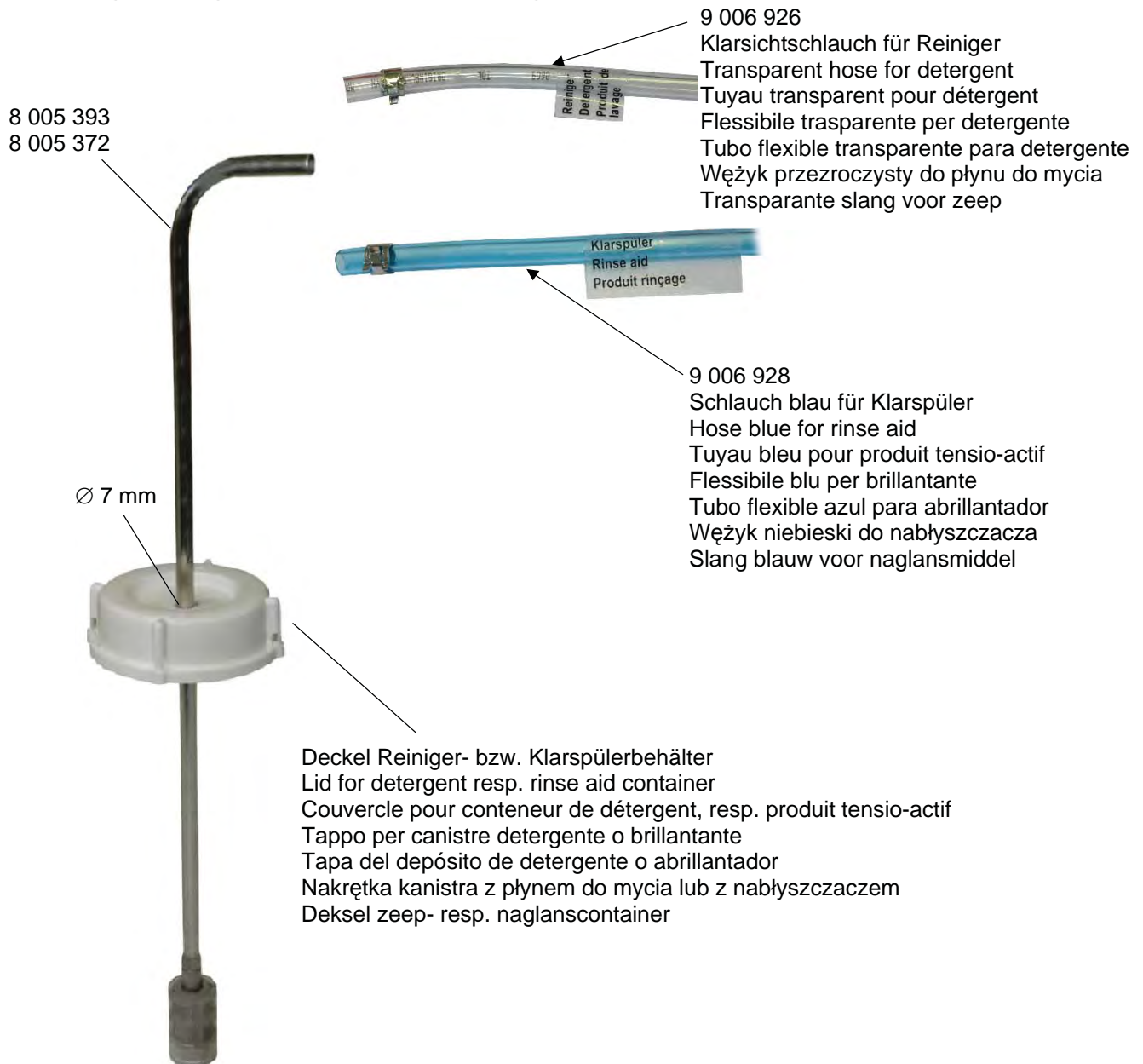
CLEAN



STOP



Saugleitung für Reiniger bzw. Klarspüler
Suction line for detergent resp. rinse aid
Conduite d'aspiration pour détergent, resp. produit tensio-actif
Tubo d'aspirazione per detergente e brillantante
Tubo de aspiración para detergente y abrillantador
Układ ssący płynu do mycia lub nabłyszczacza
Aanzuigleiding voor zeep- resp. naglansmiddel



ACHTUNG!

Saugleitung von Wärmequellen fernhalten!

ATTENTION!

Keep away suction line from heating sources!

ATTENTION!

Ecartez la conduite d'aspiration de toute source de chaleur!

ATTENZIONE!

Tenere il tubo d'aspirazione lontano da fonti di calore!

¡ATENCIÓN!

¡Mantenga el tubo de aspiración alejado de las fuentes de calor!

UWAGA!

Układ ssący należy trzymać z dala od źródeł ciepła!

LET OP!

Aanzuigleiding van warmtebronnen verwijderd houden!



Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel

EG-Konformitätserklärung

2016-04-20 (Update)

EC Declaration of Conformity / Déclaration de conformité CE / Dichiarazione di conformità CE / Declaración de conformidad CE / CE-conformiteitsverklaring

Firma / Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant
Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Adres

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany

Kontakt
Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact

Internet: www.meiko.de
E-mail: info@meiko.de
Telefon: +49(0)781/203-0

Auftrag Nr.
Order no. / No. de commande / No. d'ordine / No. de pedido / Opdracht nr.

Spülmaschine Typ
Dishwasher model / Lave-vaisselle modèle / Lavastoviglie modello / Lavavajillas modelo / Vaatwasmachine model

M-iClean US

M-iClean UM

M-iClean UM+

M-iClean UL

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

EG-Richtlinie / EC Directive / Directive CE / Regolamento CE / Directiva CE / EG-richtlijn

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk

Viktor Maier
MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg, 31.05.2017

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.
(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Leiter Entwicklung und Konstruktion

Head of Development-Design / Responsable Développement-Construction / Direttore Sviluppo-Costruzione / Jefe de la sección de desarrollo y diseño / Chef Ontwikkeling-Constructie





MEIKO Connect App im App-Store downloaden.
 Download the MEIKO Connect app in the App-Store.
 Télécharger l'appli MEIKO Connect dans le App-Store.
 Descargar la aplicación MEIKO Connect en el App Store.
 De MEIKO Connect App downloaden in de App Store.
 Scaricare l'app MEIKO Connect nel App-Store.



MEIKO Connect App öffnen und QR-Code scannen.
 Open the MEIKO Connect app and scan the QR code.
 Ouvrir l'appli MEIKO Connect et scanner le code.
 Abrir la aplicación MEIKO Connect y escanear el código QR.
 De MEIKO Connect App openen de QR code scannen.
 Aprire l'app MEIKO e scansionare il codice QR.



Gewünschtes Dokument downloaden und öffnen.
 Download the document you require and open it.
 Télécharger le document souhaité et l'ouvrir.
 Descargar y abrir el documento deseado.
 Het gewenste document downloaden en openen.
 Scaricare il documento desiderato e aprirlo.



Betriebsanleitung

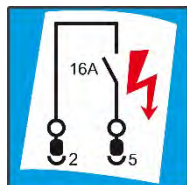
Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzione d'uso



Elektroplan

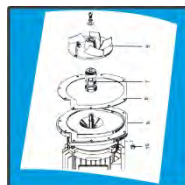
Electrical wiring diagram

Schéma électrique

Diagrama eléctrico

Elektrisch schakelschema

Schema elettrico



Ersatzteile

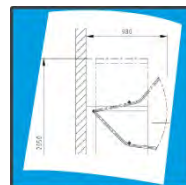
Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

Reserveonderdelen

Lista ricambi



Montageplan

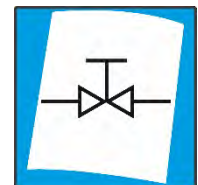
Installation drawing

Plan d'installation

Plano de montaje

Montageplan

Disegno di montaggio



Installationsplan

Installation diagram

Diagramme d'installation

Diagrama de instalación

Installatiediagramm

Schema d'installazione

